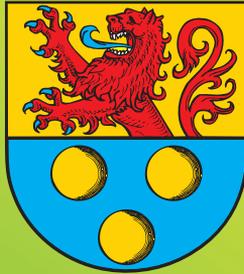


Nr. 547



Januar 2021

Berichte und Mitteilungen  
aus dem Luftkurort  
Bensheim-Auerbach  
an der Bergstraße  
und Umgebung



KUR- UND VERKEHRSVEREIN  
AUERBACH 1866 e.V.

# Auerbacher Leben

**Neu Neu: Jetzt mit Rezept aus der Region. Neu Neu**



Herausgeber:

Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.  
Darmstädter Straße 179, 64625 Bensheim Auerbach



Hier geht es zur digitalen Ausgabe.

**Erstklassige  
Qualität -  
aus zweiter  
Hand.**

**Das WeltAuto.**  
Gute Gebrauchtwagen. Garantiert.



“Das WeltAuto” steht für Gebrauchtwagen im Top-Zustand mit zertifizierter Qualität und umfangreichen Zusatzleistungen - von denen wir stets mehr als 50 für Sie zur Auswahl haben.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**



ŠKODA



Service



Zu unseren  
Gebrauchten

**Autohaus Wiest GmbH**  
Robert-Bosch-Str. 17-19  
64625 Bensheim

Telefon: +49 (0) 6251 1090 - 0  
[www.wiest-autohaeuser.de](http://www.wiest-autohaeuser.de)

# Auerbacher Leben

Nr. 547

52. Jahrgang

Januar 2021

Titelfoto: Ein Zeichen der Hoffnung

[info@bensheim-auerbach-bergstrasse.de](mailto:info@bensheim-auerbach-bergstrasse.de)

Impressum/Selbstverlag:

Kur- u. Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.

Darmstädter Str. 179, 64625 Bensheim

Tel.: 06251/78400 oder 73696; Fax: 789967

Vorstand: Ralf Currle (Vorsitzender),

Thomas Schrabec (stellv. Vorsitzender und Webmaster),

Gisela Hamel (Geschäftsführerin),

Ingrid Stühling (Schriftführerin), Manfred Zander (Schatzmeister),

Fritz Becker (Abteilungsleiter Kerb), Gabriele Mundt (Abteilungsleiterin Kunst)

Ehrenvorsitzender: Karl Wilfried Hamel (†)

Ehrenmitglied: Hans Eichel, Bundesminister a.D

Redaktion:

Dr. Jens Braun, Ralf Currle, Gisela Hamel,

Fritz Krauß, Dr. Lupold von Lehsten,

Thomas Schrabec, Manfred Zander

Die Vereins-Monatsbroschüre wird kostenlos abgegeben; Hauszustellung oder Postversand gegen Erstattung der Selbstkosten. Beiträge mit Namen oder Kurzzeichen decken sich nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion. Alle Rechte vorbehalten.

Satz/Copyright AAA-Verlag, Bensheim-Auerbach,  
auch für Anzeigen: Darmstädter Str. 179; ghamel@gmx.de

Layout: Thomas Schrabec

Druck: JVA Darmstadt  
Marienburgstrasse 74  
64297 Darmstadt

Auflage: ca. 2.500 Stück

Bankkonten: Sparkasse Bensheim BIC: HELADEF1BEN

IBAN: DE05509500680001088004

Volksbank Darmstadt • Südhessen eG

BIC: GENODEF1VBD

IBAN: DE92508900000051073703

Gläubiger-Identifikationsnummer:

DE33ZZZ00000750931

Anzeigenschluss: 2 Monate vor Druckbeginn

Terminschluss: 6. des vorherigen Monats.



Details zur Umsetzung der EU-Datenschutz-Grundverordnung entnehmen Sie der Datenschutzerklärung unter: [www.bensheim-auerbach-bergstrasse.de](http://www.bensheim-auerbach-bergstrasse.de)

In eigener Sache:

## **Dank an Ralf Currle**

Nachdem die Wahl eines neuen Vorstandes aufgrund der Pandemie noch immer nicht erfolgen kann, wollen wir vorab einige Worte an unseren derzeitigen 1. Vorsitzenden Ralf Currle senden.

Lieber Ralf, der geschäftsführende Vorstand möchte sich bei Dir von Herzen bedanken, Dir gebührt die Anerkennung, dass es den Kur- und Verkehrsverein Auerbach heute überhaupt noch gibt.

Denn hättest Du, der mit dem Verein eigentlich überhaupt nichts zu tun hatte, außer dass Du der Schwiegersohn von Karl Wilfried Hamel bist, vor 5 ½ Jahren Dich nicht bereit erklärt, den Verein weiterzuführen, wäre der Kur- und Verkehrsverein mit Sicherheit heute nicht mehr am Leben.

Du hast dem Verein wieder Auftrieb, Frische und neue Perspektiven durch Deine unnachahmliche Art und Deinen Humor geschenkt. Trotz Distanz und Deinem beruflichen Engagement, warst Du oft bei uns in Auerbach, bei allen großen Veranstaltungen sowieso. Vergessen darf man hierbei nicht, dass Du immer eine Fahrzeit von mindestens 3 Stunden bewältigen musstest. Das ist gelebte Verantwortung, Hingabe und Teamgeist.

Wir, der Vorstand, sind sehr stolz auf das, was wir in den vergangenen Jahren geleistet haben, vor allem im Jubiläumsjahr. Wir waren und sind ein sehr gutes Team und haben alle Aufgaben gemeinsam getragen und erfolgreich gestaltet.

Dafür möchten wir nun danke sagen. Danke, für den Optimismus, die positiven Werte, und all das, wie Du uns geprägt hast. Wir wissen, dass das nicht selbstverständlich war. Du hinterlässt große Fußstapfen.

**Für die Zukunft wünschen wir Dir schon jetzt alles erdenklich Gute und hoffen, dass Du Auerbach verbunden bleibst.**

**T.Sch**

# NEU NEU NEU

## Aus der Geschichte des Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V., Teil 3

Der Kur- und Verkehrsverein Auerbach wurde im Mai 1866 mit dem Namen „Verschönerungs- und Kurverein Auerbach“ durch den Hotelier Georg Diefenbach und weiteren Gründungsmitgliedern ins Leben gerufen.

Über die eigentliche Gründung sind leider keine Unterlagen mehr vorhanden.

Neben Georg Diefenbach spielte auch bald sein Sohn Johann Christian Diefenbach eine führende Rolle im Verein.

Der 1870 in den Ruhestand versetzte Major a.D. Carl Hallwachs aus Darmstadt zog nach Auerbach und übernahm 1872 den Vorsitz im Verschönerungs- und Kurverein. Er sorgte unter anderem für das Aufstellen von Straßenlaternen, die damals noch Petroleumlampen waren.

Der Verein war damals wie heute sehr aktiv.

---

### **Karl Bauer war schon 1930 Geschäftsführer des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach**

Karl Bauer wurde am 30.10.1890 in Frankfurt am Main geboren und kam als Lehrer 1920 aus Kirchbrombach nach Auerbach an die Schloßbergschule. Er war ein sehr beliebter Lehrer und wohnte zusammen mit seiner Mutter in der Heidelberger Straße 15.

Er trat der NSDAP bei und wurde 1933 NS-Kreispresseleiter und später Schriftleiter der Zeitschrift „Front und Heimat“ für die Auerbacher, die im Weltkrieg als Soldaten Dienst leisteten.

Im Sommer 1933 löste er als Vorsitzender des Verkehrs- und Kurvereins Bürgermeister Wilhelm Blickensdörfer ab, der durch die NSDAP abgesetzt und auch wegen einer Erkrankung die Amtsgeschäfte und den Vorsitz des Vereins niederlegen musste.

Zusammen mit Willi Giesin organisierte er in den Jahren 1932 bis 1934 die zuletzt überdimensionierten und völkisch uminterpretierten Festspiele in Auerbach auf dem Schloß und im Fürstenlager.

Aber das Vereinsleben erlosch kurz vor dem zweiten Weltkrieg.

Nach 1945 wurde er als Lehrer zunächst suspendiert und wurde 1945 bis 1948 im Internierungslager festgehalten. Dann kehrte er nach Auerbach in die Weinbergstraße 2 zurück und unterrichtete erneut an der Schloßbergschule. Seine Schüler schwärmen noch heute von ihm.

Er verstarb am 21.12.1956 in Heppenheim.

---

## **Die ersten Schritte des Wiederaufbaus**

Da als Vorsitzender des Vereins Karl Bauer interniert war, meldeten vom Vorstand im November 1947 der Verwaltungsstellenleiter Walter Haberland und Fritz Nungesser den Verein beim Landrat Hans Steinmetz (1908-1987) wieder an.

Am 12. Oktober 1947 nahm der Verein unter der „Geschäftsführung“ von Willi Giesin die Arbeit wieder auf.

Eine der ersten Aufgaben war die Säuberung und Wiederherichtung des Staatspark Fürstenlager. Es galt aber auch viele Kleinarbeit zu erledigen. Zahlreiche Häuser waren damals noch von amerikanischen Soldaten besetzt, die Fremdenbetten an Flüchtlinge und Evakuierte vergeben.

Giesin bemühte sich auch um die Freigabe der beschlagnahmten Hotels, insbesondere der Krone. Außerdem verhandelte er um die Auszahlung der seit 1939 vereinnahmten, aber nicht an den Kur- und Verkehrsverein abgelieferten Kurtaxen (insgesamt rund 10.000 RM).

Schon bald zeigte sich, dass der Kur- und Verkehrsverein mit diesem Bemühen nicht allein war. Die Verbindungen zu anderen Verkehrsvereinen und zu Reisebüros wurden neu geknüpft und der Verkehrsausschuss Bergstraße wiedergegründet.

Große Anstrengungen wurden unternommen, um das Erscheinungsbild Auerbachs zu verbessern. Es fehlte nicht an Aufrufen an die Hausbesitzer, durch Verschönerung der Vorgärten, die verstärkte Anpflanzung frühblühender Bäume und Sträucher sowie Renovierung der Häuser selbst einen Beitrag zu leisten.

Nach langen, schweren Kriegsjahren begann man mit Veranstaltungen etwas Abwechslung vom Alltag zu schaffen. Im Frühjahr 1948 wurde beschlossen, das Blütenfest in Auerbach wieder durchzuführen.

Hauptaugenmerk der Vereinsaktivitäten lag auf Projekten rund um den Staatspark Fürstenlager. Im Herbst des Jahres 1948 wurde über einen „pensionsartigen Betrieb“ im Staatspark Fürstenlager diskutiert. 5 Jahre später beginnen die Verhandlungen über einen Parkplatz.

Als der Bürgermeister von Bensheim im Mai 1948 anfragte, wer den „Verkehrs- und Kurverein Auerbach a.d.B. in Bensheim-Auerbach“ vertrete, wurde der gesamte Vorstand mitgeteilt: zum geschäftsführenden Vorstand gehörte der Vorsitzende Walter Haberland, der stellv. Vorsitzende Fritz Nungesser, der Geschäftsführer Willi Giesin, der Rechner Wilhelm Blickensdörfer und der Schriftführer Ludwig Sattler. Zum erweiterten Vorstand gehörten Revierförster Brück, Gastwirt Ph. Peter Scherer (Weinhaus Scherer), Schreinermeister Jakob Brückmann Vl., Kaufmann Ph. Just, Kaufmann Schomber, Kaufmann Fr. Seibert, Landwirt Fr. Rindfleisch, der Bensheimer Stadtbaumeister Griesinger, Sattlermeister Georg Ritzert.

Erst auf der Mitgliederversammlung am 19. April 1950 wurde eine neue Satzung beschlossen und zunächst Walter Haberland als erster Vorsitzender gewählt, Fritz Nungesser wurde sein Stellvertreter. 1952 schied Walter Haberland aus dem Vorstand aus und 1954 auch Fritz Nungesser. 1953 war Willi Giesin zum ersten Vorsitzenden und 1954 Fritz Lühnsdorf zu seinem Stellvertreter gewählt worden. Damit führten die Männer den Verein, die seine Arbeit in den kommenden Jahrzehnten gestalteten.

---

**Wilhelm (Willi) Giesin, geb. 20.08.1897 in Frankfurt am Main.  
Geschäftsführer, Vorsitzender und Ehrenvorsitzender des Kur- und Verkehrsvereins**

Willi Giesin war Kaufmann. Schon als Kind kam er nach Auerbach und besuchte hier die Volksschule und das Gymnasium in Bensheim. Er war dann als Kaufmann in Frankfurt und Karlsruhe tätig und zog am 14. Juni 1926 von Karlsruhe,

wo er Anna Karolina, geb. Weber (1896-1972) geheiratet hatte, wieder nach Auerbach in die Ludwigstraße 30. 1939 zog er in die Heidelberger Straße 12 um, welche Adresse später der Diefenbachweg 1 wurde.

Er war nun seit den 20er Jahren für die Gemeindeverwaltung Sachbearbeiter für Fremdenverkehrsangelegenheit, 1939 setzte er seinen Dienst, nun angestellt von der Stadt Bensheim, fort.

In den entsprechenden Ausschüssen war er vielfach in der Region und darüber hinaus aktiv. In dieser Zeit war er Geschäftsführer des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach und von 1945 bis 1952 auch Vorsitzender des Odenwaldklubs Auerbach. 1953 bis 1963 war Willi Giesing dann selbst der Vorsitzende des Kur- und Verkehrsvereins.

Er trat aus gesundheitlichen Gründen nach 10 Jahren zurück. Danach wurde er Ehrenvorsitzender des Vereins.

Für sein Engagement erhielt er von Landrat Ekkehard Lommel den Wappenteller des Kreises Bergstraße.

Willi Giesing war auch ein passionierter Jäger und Ehrenoberschützenmeister der Privilegierten Schützengesellschaft Auerbach.

Er verstarb am 06.03.1965 in Auerbach.

Im August 1969 wurde ein Gedenkstein an der „Bergwiese“ am Jägerhaus mit der Kurkapelle „Edelweiß“, von Bürgermeister Kilian und mit einer Rede von Fritz Lühnsdorf eingeweiht.

**Teil 4 folgt!**



# Zwei Väter des Heimatgedankens

Gedenksteine für Willi Giesin und Paul Sieben feierlich enthüllt

**BENSHEIM-AUERBACH.** (ws). In einer kleinen Feierstunde ehrte der Kur- und Verkehrsverein seine beiden früheren Vorsitzenden Paul Sieben und Willi Giesin, für die auf der Bergwiese — am Wege zwischen Bergfriedhof und Schwanenteich — Gedenksteine errichtet wurden. 1. Vorsitzender Fritz Lühnsdorf entbot Bürgermeister Wilhelm Kilian und Frau Anna Giesin einen besonders herzlichen Willkommensgruß. Zur Einleitung spielte die Kurkapelle „Edelweiß“ unter der stellvertretenden Leitung von Heinrich Wahlig Beethovens „Die Himmel rühmen“.

Fritz Lühnsdorf ehrte in seiner Ansprache das Gedenken der Männer, die lange vor uns den Heimatgedanken gepflegt haben. Paul Sieben, 1860 in Berlin geboren und Inhaber eines Hotels in Wiesbaden, übernahm nach dem Zuzug in Auerbach 1904 den Vorsitz des Kur- und Verkehrs-

vereins, gründete den Verkehrsausschuß Bergstraße und den Verband hessischer Verkehrsvereine mit Sitz in Auerbach. Sieben war auch Mitbegründer des Kammermusikvereins Auerbach und des Ortsvereins des Deutschen Roten Kreuzes.

Willi Giesin stammte aus Frankfurt und lebte seit seinem 4. Lebensjahr in Auerbach. Mehr als drei Jahrzehnte hat er dem Fremdenverkehr an der Bergstraße wertvolle Dienste geleistet. Er wurde kurz vor seinem Tode von Landrat Dr. Lommel mit dem Wappenteller des Kreises Bergstraße ausgezeichnet.

Stadtrat Lühnsdorf richtete an die Bürger von Auerbach die Bitte, die beiden Gedenksteine in ihre Obhut zu nehmen. Bürgermeister Kilian sagte in seiner Festansprache, er freue sich über die Initiative des Vorstandes, den früheren Vorsitzenden in einer so schönen und würdigen Weise Denkmale zu ersetzen. Paul Sieben habe es schon zu seiner Zeit verstanden, die Reize der Landschaft allen Menschen verfügbar zu machen. Damals sei die Bergstraße zu einem Begriff für Reise und Erholung geworden. Willi Giesin habe sich in gleicher Weise in den Dienst des Fremdenverkehrs gestellt.

Heute sei es allerdings auch von Nutzen, meinte der Bürgermeister, wenn man fremde Länder und ihre Menschen kennenlerne im Sinne der Völkerverständigung. Professor Wortmann habe in einem Gutachten unterstrichen, daß die Bergstraße ein Naherholungsgebiet mit Zukunft sei. Wenn man heute das Wirken von Paul Sieben und Willi Giesin überdenke, übernehme man die Verpflichtung, ihr Werk weiterzuführen.

An der Feierstunde nahmen auch die Stadträte Ignaz Kröhl und Hans Kaltwasser sowie Eberhard Lindner als Vertreter des Deutschen Roten Kreuzes teil. Sie wurde abgeschlossen mit dem Choral „Nun danket alle Gott“.

Artikel vom 25.08.1965

## **21. März 1945 - noch eine knappe Woche und der Krieg war aus. Maria Rettig aus Gronau kaufte in Auerbach ein Schwein. Der 53. Band der Geschichtsblätter des Kreises Bergstraße ist erschienen**

„Am Dienstag den 20. März wollte ich mit [meiner Tochter] Dora an der Güterhalle [in Bensheim] ein Schweinchen holen. Da gab es Alarm und wir mußten in den Keller der Güterhalle. Die Flieger haben gegen Lorsch abgeworfen. Nach dem Alarm machten wir schnell heim. Am 21. März fuhr ich nach Auerbach während dem Alarm zum Knaup und habe dort ein Schweinchen geholt. Es kostete 75 Mark.“ Der Schweinehändler Heinrich Knaup hatte seine Handlung in der Bachgasse 36. Es gab zu der Zeit noch die Metzgerei und Wirtschaft Franz Knaup in der Bachgasse 23. Wenige Jahre später begründete Georg Knaup aus Großhausen mit seinen Schwiegereltern Rechel den Birkenhof im Brückweg. Er war auch im erweiterten Vorstand des KVV engagiert. Die Familie Knaup, bei der es oft beste Wildschweinbratwürste gab, bewirtschaftet auch Weinberge.

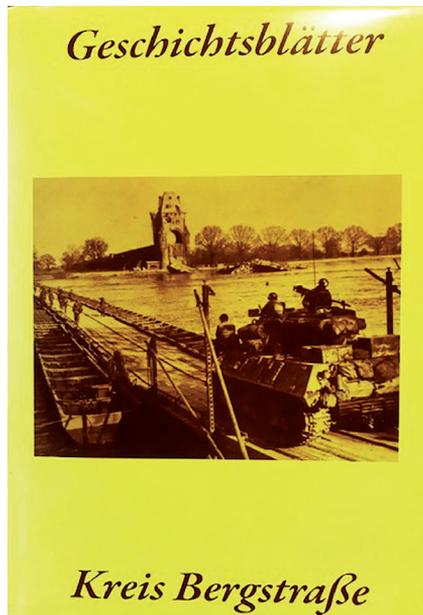
Marie Rettig, geb. Keil (1902-1982), die wenige Tage bevor die Amerikaner Bensheim, Auerbach und Gronau befreiten, noch in Auerbach ihr Schweinchen kaufte, lebte in ihrem elterlichen Hof in Gronau, Märkerwaldstr. 127 und stammte aus einer alten Gronauer Familie. Von fünf Kindern war sie das vierte. Ihre vier Jahre ältere Schwester Bertha (1898-1972) heiratete in Auerbach 1926 Konrad Wilhelm Schmidt, ein Buchbinder aus Frankfurt am Main, mit dem sie auch in Gronau, dann in Bensheim lebte. Nun haben die Enkel von Marie Rettig deren Aufzeichnungen zur Verfügung gestellt, in denen sie auch ihr Erleben in den Märztagen 1945 schildert. Stefan Hebenstreit hat Auszüge daraus im neuesten Band der Geschichtsblätter des Kreises Bergstraße vorgestellt. Es ist eindrucksvoll zu lesen, wie die Bevölkerung die Einquartierungen der bemitleideten deutschen Soldaten auf ihrer letzten Flucht erfährt und sie Marie Rettig schildert. Zahlreiche Soldaten sind aus Gronau nicht mehr weiter geflüchtet, sondern hier in amerikanische Kriegsgefangenschaft geraten. Der Band schildert schwerpunktmäßig das Geschehen vor 75 Jahren im Kreis. So behandelt die Stadtarchivarin von Heppenheim, wie dort der Zweite Weltkrieg dank der Initiative von Gustav König, dem ersten Landrat nach dem Kriegsende an der Bergstraße, unblutig und unter Schonung der Altstadt zu Ende ging. Aus Wald-Michelbach stammt ein ausführlicher Bericht von Leonhard Schork, später auch ein bekannter Kommunalpolitiker. Und Günther Mößinger faßt die Berichte über den Übergang der Amerikaner über den Rhein bei Biblis-Nordheim am 26. März 1945 zusammen. Stefan Hebenstreit hat ebenfalls in dem Band eine nützliche Bibliographie dieses Thema aus den regionalgeschichtlichen Veröffentlichungen zusammengestellt. Darin wird für Auerbach der Beitrag von Marie-Louise Seidenfaßen genannt: „Von den letzten Kriegstagen in Auerbach“, der ebenfalls 1995 in den Geschichtsblättern erschien.

In den weiteren Beiträgen des Bandes ergibt sich kein Auerbach-Bezug mehr. Für manche Themen, gibt es summarische Zusammenfassungen, die die publizierten eigentlichen Forschungsergebnisse nicht ersetzen. Auch in diesem Band sind die Quelleneditionen interessant: So ediert Manfred Bräuer (Heppenheim) das Erinnerungs-Büchlein des Johann Peter Breyer/Brauer/Breier (\* 1748, Heirat 1775 mit Maria Katharina Mayer, 1747-1815), Landwirt in Balzenbach. Die Einträge in das Büchlein enden 1795 und enthalten manchen Hinweis für die noch weiter zu klärenden Genealogien der Familien Meyer und Breyer. Zuletzt wurden noch Notizen einer Versteigerung auf dem Kreuzberg am 10. August 1808 hinzugefügt - wie überhaupt die Einträge mit Bezug auf das Wirtschaften wichtig sind. Erfreulicherweise hat sich ein Feldkreuz des Peter Breuer von 1799 am Herdweg in Hambach erhalten. In dem

Büchlein sind die Hinweise auf das religiöse Brauchtum bemerkenswert. Günter Körner hat beim Stöbern im Internet nicht nur Unterlagen zu Schützenfesten in Kürnbach und der Kurpfalz gefunden und für den Band aufbereitet, sondern auch ein Reisetagebuch eines Herrn Ernst Claußnitzer aus Sachsen, der 1937 am Neckar entlangreiste, zum Abdruck gebracht.

Ludwig Knapp berichtet von Funden aus den Kirchenbüchern in Fürth und Wald-Michelbach [u.a. für Adam Regner und Anna Barbara Roth 1848]. Peter W. Sattler beschreibt die Siedlungen Kocherbach und Litzelbach „im Landschaftsraum Überwald“, Marius Beichtmann klärt das Verhältnis von Hans Velten Kegel und seiner „Neumühle“ in Bensheim zur „alten Pulvermühle“ an der Stelle des heutigen Falkenhofs im Lautertal in den Jahrzehnten nach dem Dreißigjährigen Krieg [1582: Müller Bernhard Dietz, 1595 Vergleich zwischen Kurpfalz und Erbach über den Grenzverlauf; der Sohn Hahn Müller Georg (Jörg) Dietz starb 1634, Hans Velten Kegel (\* Bensheim 1647, aus einer Müllerfamilie im Ansbachischen begann 1680 mit seinem Neubau, er starb 1686), Müller Valentin Frey (starb 1695) kaufte die Mühle, 1696: Spezifikationsprotokoll des Schönberger Amtmanns Happel über strittige „Puncte zwischen dem Churfürstlichen Ertz Bisthumb Mayntz und dem Hochgräflichen Hauß Erbach“; die Fläche zwischen heutigem Falkenhof und heutiger Thermoplastik wurde das „Heißfeld“ genannt und war strittig.]. Hermann Müller berichtet über neue Funde zur ersten Dampf-Schneidmühler Kühler in Heppenheim (1864). Dagmar Jährling faßt das Wissen um das „fast vergessene Konzentrations-Außenlager in Heppenheim“ zusammen und Günter Körner berichtet über die ärmlichen Verhältnisse der Lehrer in Hornbach (1708-1858). Hans-Günther Morr stellt die „Gedenkstätte Viernheimer Jägerhaus“ vor. Die meisten Beiträge umfassen nur wenige Seiten und werden noch durch Kurznachrichten und Hinweise auf Veröffentlichungen ergänzt. (LvL)

Geschichtsblätter Kreis Bergstrasse, hg. von der Arbeitsgemeinschaft der Geschichts- und Heimatvereine im Kreis Bergstraße, Bd. 53, Schriftleitung: Karl-Ludwig Schmitt (+), Bernd Ph. Schröder, Heidi Adam, Stefan Hebenstreit, Lorsch: Verlag Laurissa (Körnerstr. 9, 63653 Lorsch, Tel. 06251-5506556) 2020, 304 S., Ln., 8°, ISSN 0720-1044. 18,- Euro.



[volksbanking.de/baufinanzierung](https://volksbanking.de/baufinanzierung)

**WIR**  
finanzieren  
Ihr Zuhause!

**Ein Platz für alles,  
was wichtig ist.**

**Morgen  
kann kommen.**

**Wir machen den Weg frei.**

Weitere Informationen erhalten Sie in einem persönlichen Beratungsgespräch oder auf unserer Webseite.

**Volksbank**  
Darmstadt-Südessen eG





## NEU NEU NEU

Seit der Juli-Ausgabe 2020 starten wir eine Reihe  
**mit Rezepten aus der Region** und wünschen viel Erfolg.

---

### Polnisches Kraut ( 4 – 5 Personen)

Zutaten:

750	g	Rindergulasch (nicht zu mager)
250	g	Dörrfleisch in Würfel
2		große Zwiebel
1		kleines Weißkraut
1	kl.	Dose Sauerkraut
4		geräucherte Bratwürste
		etwas Weißwein
		etwas Salz und Pfeffer
1	Eßl.	gemahlener Kümmel
3	Eßl.	Tomatenmark

---

**Gulasch und Dörrfleisch gut anbraten,  
Zwiebel schneiden und kurz mitanbraten,  
mit etwas Salz und Pfeffer sparsam würzen,  
das Weißkraut in dünne Streifen schneiden ebenfalls dazu geben,  
das Ganze mit etwas Weißwein ablöschen,  
Tomatenmark dazu rühren,  
die geräucherten Bratwürste in nicht zu dünne Stücke schneiden und untermischen,  
Dose mit Sauerkraut dazu geben,alles einmal aufkochen.**

**Mit geschlossenem Deckel bei 150 ° 45 Minuten im Backofen garen.  
Abschmecken, ggf. noch etwas Salz und Pfeffer dazu  
Dann bei 100 ° noch einmal 45 Minuten im Backofen ziehen lassen.  
Dazu Salzkartoffel, Pellkartoffel oder Stangenweißbrot anbieten.**

**Guten Appetit!**

---

# Staatspark Fürstenlager in Bensheim-Auerbach

Telefon 06251/9346-0 Email [info@schloesser.hessen.de](mailto:info@schloesser.hessen.de)

---

der Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten

**Weißzeughäuschen: Info, Ticketverkauf, Museumsladen:**

**Öffnungs- und Kassenzeiten (Tel. 06251/934615):**

**von März bis Oktober 2020**

samstags, sonn- und feiertags, von 12.00 bis 18.00 Uhr

**„Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten“  
Dauerausstellung im Kutschenraum des Fremdenbaus**



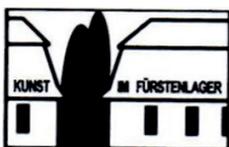
## Anreise:

Bahnhof Bensheim ist Intercity-Station, DB Zielbahnhof Bensheim-Auerbach (Fussweg ca. 30 Min.).

Bei Anreise mit dem PKW jetzt Sonntags Shuttleservice vom ALDI Parkplatz zum Fürstenlager oder

Bus Parkmöglichkeiten auf den Parkplätzen an der Bachgasse

oder nur für PKW an der Bergkirche.



## Wechselnde Kunstaussstellungen

der Gruppe „Kunst im Fürstenlager“ des Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. und den „Kunstfreunden Bergstraße e.V.“,

**Kunstaussstellungen finden noch nicht statt.**



Vision Partner

# „Besser sehen“

## Nutzen Sie unser umfassendes Augenscreening!

Mit höchster Präzision analysieren die heutigen Hightech-Prüfgeräte das „optische System“ Auge.



3 D Präzisionsmessung Ihrer Sehschärfe



Videozentrierung für besten Sehkomfort



Non-Contact-Augennendruckmessung in Abhängigkeit der Hornhautdicke

Diese Untersuchungen können bei Auffälligkeiten auch als Grundlage für einen notwendigen Arztbesuch dienen.

Darmstädter Str. 174 • Auerbach  
Tel.. 06251 71429 [www.optik-wendel.de](http://www.optik-wendel.de)

**P** vorm Haus

## 100 JAHRE





Grüße aus Bensheim- Auerbach



Grüße aus Bensheim- Auerbach

**Ab sofort sind Postkarten aus Auerbach erhältlich.**

Die Karten zeigen die Schönheit des Luftkurortes an der Bergstraße.  
Die Postkarten gibt es ab sofort in der Buchhandlung Nuss, der Post  
Fa. Gussmann und bei Foto /Lotto Henseling.



Grüße aus Bensheim- Auerbach



Grüße aus Bensheim- Auerbach

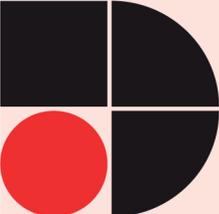


Grüße aus Bensheim- Auerbach

	5		1			6		
4		1		2		9		
2								1
	8	4		3			1	2
		7				3		
6	3			1		4	8	
3								9
		2		4		8		7
		8			9		4	



**FARBE  
LEBEN!**



**DAMM**  
VERPUTZ+  
ANSTRICH  
G M B H

TEL. 06251 67620  
FAX 06251 67629

ZWISCHEN DEN BÄCHEN 33  
6 4 6 2 5 B E N S H E I M  
MALER@DAMM-GMBH.DE  
WWW.DAMM-GMBH.DE

**VERPUTZ  
ANSTRICH  
TAPEZIER-  
ARBEITEN  
FASSADEN-  
DÄMMUNG**

S  
U  
D  
O  
K  
U

			7			8		3
	9	6			1	2		
				6		4		
1				5	2		9	
	5	3		8		6	7	
	6		3	1				4
		5		2				
		9	1			7	3	
6		1			3			

## Kennen Sie Auerbach?

Unser Ratespiel: Auch für Neubürger lösbar!



Wo befindet sich dieses Fenster?

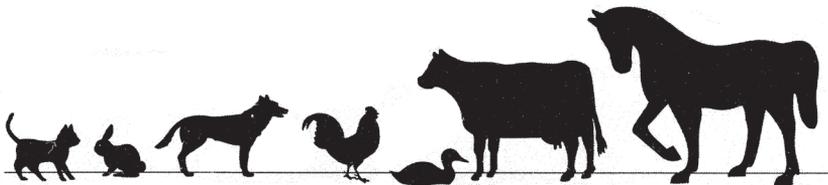
Kennen Sie Auerbach? **Lösung vom Dezember 2020:**  
Die Tür ist an der „Grotte“ im Fürstenlager.

## Lustiges Auerbacher Silbenrätsel Nr. 289 HS

Aus den vorgegebenen Silben sind neun Wörter in doppelsinniger Bedeutung zu bilden. Die ersten Buchstaben, von oben nach unten gelesen, ergeben eine: „Blume im Kornfeld mit Gesichtslarve!“

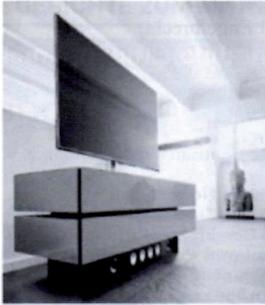
A – AN – CHEN – DE – DEL – DRUCK – EI – EI – ER – FOLG –  
HAFT – HAN – KUH – LER – LOS – MA – ME – MIT – NAH – NAU  
– PER – RE – SCHAFT – SCHLUSS – SEN – STAB – STÖM – TEL.

1. Keimzelle eines Anstreichers \_\_\_\_\_
2. Schmerzlaut einer jemenitischen Hafenstadt \_\_\_\_\_
3. Arrest für Nichtskönner \_\_\_\_\_
4. Geschäft mit einem Haustier \_\_\_\_\_
5. Hochsprunggerät aus Metall \_\_\_\_\_
6. Stiel eines Gartengerätes \_\_\_\_\_
7. Das Ende einer Vermutung \_\_\_\_\_
8. Gelder für Zeitungsherstellung \_\_\_\_\_
9. Lotterieschein mit Gewinn \_\_\_\_\_



# rettig

Ihr Partner mit 1A-Service



## Neues erleben!

### Besuchen Sie unsere Ausstellung TV \* HiFi

Neues immer unter [facebook.de/rettig.lautertal](https://facebook.de/rettig.lautertal)

Lautertal – direkt an der B 47 • [www.rettig.info](http://www.rettig.info)

## WEINHAUS



## BLAUER AFF

Auerbach  
Kappengasse 2  
Telefon 72958

Aquarell von Herbert Haydin, Auerbach „Blauer Aff“

## KEIN RUHETAG



# Kirchliche Nachrichten

## Evangelische Kirchengemeinde

Pfarrbüro und Gemeindezentrum: Bachgasse39, Tel.: 7 11 84

Pfarrsekretärin: Andrea Bernhardt

Bürostunden: Montag und Dienstag, 10.00-12.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag, 10.00-12.00 & 16.00-18.00 Uhr  
 Freitag, 10.00-12.00 Uhr

Pfarrstelle 1: Pfarrer Christof Achenbach,  
 Im Lerchengrund 18, Tel. 983001

# Januar

### Gottesdienste

Freitag	01.01.	17.00 h	Ökumenischer Neujahrsgottesdienst in St. Georg Bensheim
Sonntag	03.01.	10.00 h	Gottesdienst im Gemeindezentrum (Pfr. Achenbach)
Sonntag	10.01.	10.00 h	Gottesdienst im Gemeindezentrum (Pfrn. Kröger)
Samstag	16.01.	17.00 h	Kreative Familienkirche im Gemeindezentrum
Sonntag	17.01.	10.00 h	Gottesdienst im Gemeindezentrum (Pfrn. Kröger)
Sonntag	24.01.	10.00 h	Gottesdienst im Gemeindezentrum (Pfr. Achenbach)
Sonntag	31.01.	10.00 h	Gottesdienst mit Einführung von Pfr. Lukas von Nordheim als Inhaber der Pfarrstelle II (Pfr. Achenbach/Dekan Kreh)
Sonntag	07.02.	10.00 h	Gottesdienst im Gemeindezentrum (Pfr. v. Nordheim)

**Regelmäßige Termine: Wegen der Corona-Pandemie entfallen zurzeit viele Termine im Gemeindezentrum. Bitte informieren Sie sich bei den Gruppenleitungen/AnsprechpartnerInnen**

### **Regelmäßige Termine:**

Jeden Montag	9.30 h	Gymnastik
	18.30 h	Posaunenchor
	20.00 h	Kirchenchor
Jeden Dienstag	19.15 h	Flötenkreis für Erwachsene
Jeden Mittwoch	19.00 h	Gospelchor
Jeden Donnerstag	15.00 h	Bücherausleihe
	16.00 h	Regenbogengruppe (6-9 Jahre)
	17.30 h	Cruzifix Krew (10-12 Jahre)
1 x mtl. montags	20.00 h	Kirchenvorstandssitzung
1 x mtl. mittwochs	19.00 h	Mitarbeiterkreis Jugend
1 x mtl. donnerstags	15.00 h	Café Klatschmohn
1 x mtl. donnerstags	15.00 h	Diakoniecafé
1 x mtl. donnerstags	15.00 h	Vortrag am Nachmittag
1 x mtl. donnerstags	18.00 h	Offener Hauskreis
1 x mtl. donnerstags	18.30 h	Besuchsdienstkreis
1 x mtl. donnerstags	19.30 h	Frauengesprächskreis
1 x mtl. donnerstags	19.00 h	Literaturkreis

RESTAURANT



Darmstädter Str. 149  
Tel. (0 62 51) 7 45 11

Seit 1978 in Bensheim-Auerbach  
Öffnungszeiten: 11-14 Uhr + 17-24 Uhr  
Warmes Essen bis 23 Uhr  
*Montag Ruhetag!*

• ALLE GERICHTE ZUM MITNEHMEN •

**ALLES RUND UM'S BETT**

- Neufüllen
- Zufüllen
- Reinigen

Täglich auch samstags  
Bettfedernreinigung

**Betten-Stube**  
Fam. Ritzert  
Zwingenberg • Wiesenstraße 4  
Tel. 0 62 51 / 7 99 34

vor dem Geschäft




**Klein & kaum sichtbar**



**Hörgeräte  
Hennig**  
Meisterbetrieb

AKTUELLE TECHNIK  
ANSPRUCHSVOLL  
ANGEPASST

**GUTSCHEIN**  
für persönlichen Hörtest  
& kostenlose Probe  
Systeme

DESIGN am OHR Auerbach, Neuer Weg 2 ☎06251-770366



Ältestes Beerdigungsinstitut an der Bergstraße

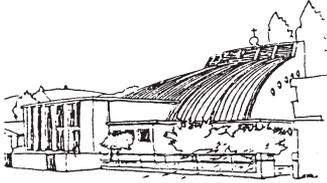
**Beerdigungsinstitut**  
64625 Bensheim · Bachgasse 47

Tel. 0 62 51-79 79 7 · Fax 0 62 51-76 58 3

**Die Anforderung für eine  
Bestattung verlangt Vertrauen  
und Zuverlässigkeit.**

**Beerdigungsinstitut**  
**Lüft**  
Chr. Rindfleisch  
Seit 1925

- + vorsorgen
- + beraten
- + helfen
- + begleiten



## Kirchliche Nachrichten Katholische Pfarrgemeinde Heilig Kreuz

**Pfarrer der Gemeinde:** Harald Poggel

**Kaplan:** Ajimon Joseph

**Pastorale MitarbeiterInnen:**

Sabine Eberle, [sabine.eberle@katholische-kirche-bensheim.de](mailto:sabine.eberle@katholische-kirche-bensheim.de)

Jeanette Baumung, [jeanette.baumung@katholische-kirche-bensheim.de](mailto:jeanette.baumung@katholische-kirche-bensheim.de)

Irmgard Schatz, [irmgardschatz@web.de](mailto:irmgardschatz@web.de)

Pgr.-Vorsitzende: Frau Christine Demtröder

**Pfarrbüro:** Weserstraße 3, Bensheim-Auerbach, Tel. 72909

Pfarrsekretärin: Eva Ehrhard

**Bürozeiten:** Montag von 10-12 und 16-18 Uhr und Mittwoch - Freitag von 9 -11 Uhr

[www.heilig-kreuz-bensheim.de](http://www.heilig-kreuz-bensheim.de) / email: [pfarrbuero@heilig-kreuz-bensheim.de](mailto:pfarrbuero@heilig-kreuz-bensheim.de)

Gottesdienste: Sonntage: 09 Uhr und 11 Uhr Eucharistiefeier; Dienstag 19:00 Uhr

Eucharistiefeier ; Donnerstag 19:00 Uhr Vesper ; Freitag 08:30 Uhr Eucharistiefeier

### „Evangelische Chrischona-Gemeinde Bergstraße“

Renngubenstraße 9 (Gemeindehaus), Tel. 06251/79552.

#### Regelmäßige Veranstaltungen:

Sonntags: Gottesdienst, parallel Kindergottesdienst 10.00 Uhr

Dienstags: Bibelgesprächskreis 20.00 Uhr

Weitere Informationen über unsere Gemeinde – auch über verschiedene Hauskreise – finden Sie im Internet unter [www.chrischona-bergstrasse.de](http://www.chrischona-bergstrasse.de)

Gemeindepastor: Alderk Huisinga, Renngubenstr. 9 (Nähe HEM-Tankstelle), Bensheim-Auerbach

Email: [alderk.huisinga@chrischona.org](mailto:alderk.huisinga@chrischona.org) – Tel. 06251-79552 (Gemeindebüro)



#### Gottesdienst: Sonntag 10.00 Uhr

Kinder	So.	10.00 Uhr
Mädchenjungschar	Mi.	16.00 Uhr
Spielkreis	Do.	09.30 Uhr
Jugendtreff	Fr.	19.30 Uhr
Boys Zeit mit Freunden*	Sa.	16.00 Uhr

\*monatlich



#### CHRISTUS KIRCHE

Evangelisch-  
Freikirchliche Gemeinde  
Bensheim-Auerbach  
Darmstädter Strasse 274  
64625 Bensheim



**Im Internet:**  
[www.christuskirche.com](http://www.christuskirche.com)

**Kontakt: Frank te Moller**  
**Telefon 0 62 51 / 7 14 66**

**E.-Mail:**  
[info@christuskirche.com](mailto:info@christuskirche.com)

# BARBARA SCHWAB

Rechtsanwältin und Notarin

## Tätigkeitsschwerpunkte:

Allgemeines Zivilrecht, Arbeitsrecht,  
Familienrecht, Erbrecht

**Telefon** 06251 / 77155

**Fax** 06251 / 77499

**E-Mail** Kanzlei.Schwab@web.de

**Darmstädter Straße 230  
64625 Bensheim-Auerbach**



## Adventgemeinde Bensheim-Auerbach

Wilhelmstraße 237

direkt gegenüber dem Bahnhof

**Gottesdienst mit Bibelstudium  
und Predigt**

**Samstag 10:00 bis 11:30 Uhr**

Livestream unter [www.hopetv.de](http://www.hopetv.de)  
über Satellit und als App



**Pastor:**

**Gemeindeleitung:**

Rinaldo Chiriac

Johannes Winkler

Dr. Rafael Schäffer

Telefon: 0151 40653502

Telefon: 06251 989553

Telefon: 06251 8605970

Falls Sie vielleicht an einer **Anzeige** in unserer  
Vereinsbroschüre „**Auerbacher Leben**“,  
**auch privater Art** (z.B. Hinweise auf Hochzeiten,  
Geburten, Geburtstage oder auch  
Todesfälle),  
interessiert sind, rufen Sie uns bitte an.  
**Wir helfen Ihnen gerne.**

Telefon: 06251-73696  
oder per Mail an [gghamel@gmx.de](mailto:gghamel@gmx.de)

# Unsere Themenseite ●GESUNDHEIT●

Von unserem Mitglied Dr. med. Jens Braun, Facharzt für Innere Medizin in Heppenheim

## Mit Zink ist die Erkältung schneller vorbei

**Wer gleich zu Beginn einer Erkältung Zink einnimmt, kann die Krankheit um durchschnittlich einen Tag verkürzen.**

In Zeiten der Corona-Pandemie wird oft die Frage gestellt, was man außer der Einhaltung der AHA-Regeln noch gegen Erkältungen tun kann - vorbeugend, oder, wenn es einen erwischt hat, als Behandlung.

Die *Cochrane Collaboration* ist ein weltweites Netz von anerkannten Wissenschaftlern und Ärzten. Ihr Ziel ist es, systematische Übersichtsarbeiten zur Bewertung von medizinischen Therapien zu erstellen, aktuell zu halten und zu verbreiten. Die Cochrane Collaboration verwendet stets alle hochwertigen und seriösen zu einer bestimmten Fragestellung vorhandenen Daten, um so ein umfassendes und objektives Bild zu erstellen. So wird auch erreicht, dass die Einflussnahme von z.B. Politik und Pharmaindustrie auf die Ergebnisse möglichst gering gehalten wird.

Bereits vor einigen Jahren hat die Cochrane Collaboration die vorhandenen Erkenntnisse zum **Einsatz von Zinkpräparaten bei Erkältungen** gesichtet und veröffentlicht. Es wurde ein Querschnitt aus 16 verschiedenen Studien mit insgesamt 1387 Teilnehmern gezogen. Alle Untersuchungen hatten in wirtschaftlich starken Ländern der westlichen Welt stattgefunden. Teilgenommen hatten Kinder und Erwachsene, die – bis auf die Erkältung – ansonsten gesund waren. Zink war in Form von Sirup, Lutschtabletten oder anderen Tabletten verabreicht worden. Wenn Patienten innerhalb von 24 Stunden nach Beginn der ersten Erkältungssymptome mit der Einnahme von Zink begonnen hatten, war die Dauer einer Erkältung um durchschnittlich einen Tag verkürzt. Wirksam erwies sich eine Dosis von mind. 75mg Zink pro Tag. Der Schweregrad der Erkältungssymptome wurde durch die Einnahme von Zink nicht beeinflusst.

Als Nebenwirkungen einer Zinkbehandlung traten in manchen Fällen Übelkeit oder schlechter Geschmack im Mund auf. Die Einnahme sollte auf 14 Tage beschränkt sein.

Bei vorbeugender (**prophylaktischer**) Anwendung des Spurenelements konnte nur in kleinen, nicht repräsentativen Studien eine Wirkung von Zink bei Kindern gezeigt werden. Die Häufigkeit von Erkältungskrankheiten war um 36% reduziert, die Kinder fehlten seltener in der Schule und die Gabe von Antibiotika (bei einer unkomplizierten Erkältung ohnehin nicht angezeigt) war seltener notwendig. Um zur Frage der Prophylaxe eine zuverlässige Aussage machen zu können, wären umfangreichere Studien notwendig.

Das **Fazit** der Studienautoren lautete: Zink, als Sirup oder Lutschtabletten innerhalb von 24 Stunden nach Symptombeginn eingenommen, reduziert die Dauer einer Erkältung. Die Tagesdosis sollte mind. 75mg betragen. Der vorbeugende Einsatz von Zink gegen Erkältung kann derzeit aufgrund der mageren Datenlage noch nicht empfohlen werden.

Das beliebte Sprichwort könnte nun also umgeschrieben werden: Eine Erkältung dauert eine Woche, mit Arztbesuch und Zinkverordnung jedoch nur 6 Tage!

Generell muss der wahrscheinliche Nutzen von Zink gegen die Nebenwirkungen (unangenehmer Geschmack und bisweilen Übelkeit) abgewogen werden. Auf welchem biochemischen Weg Zink gegen Erkältungen wirken könnte, ist bislang ungeklärt. Tests im Reagenzglas deuten darauf hin, dass Zink die Vermehrung der Schnupfenviren unterdrückt. Möglicher Weise verhindert Zink auch, dass sich die Viren an der Nasenschleimhaut festsetzen.

# ALBIEZ

Lebensstil - Lebensräume

1920 **R**<sup>®</sup>  
MADE IN ITALY

**ROLF  
BENZ**

brühl 



TEAM 7

  
de Sede  
OF SWITZERLAND

**Miele**

**LEICHT**

Mal gugge, was es neues beim **ALBIEZ** gibt

Joachim Albiez e.K.  
Montag: geschlossen  
Dienstag-Freitag: 9.30 Uhr - 19.00 Uhr  
Samstag: 9.30 Uhr - 16.00 Uhr  
[www.albiez-moebel.de](http://www.albiez-moebel.de)



Berliner Ring 167 - 64625 Bensheim-Auerbach - Tel. 0 62 51 - 7 17 11

# Wichtige Anschriften (A-Z):

## **Abschleppdienste:**

Karosseriebau Stühling, Bensheim, Zeppelinstrasse 22, Tel. (Tag) 06251/61883,(Nacht) 68286

## **Alten- und Pflegeheim:**

„Wiesengrund“, Mühlthalstr. 13, Tel. 70100 (auch betreutes Wohnen)

**Änderungs-Schneiderei** und Reinigungs-Annahme,  
Schuhreparatur und Schlüsseldienst, Darmstädter Str. 144, Tel. 77466

## **Angeln:**

am Badensee und am Niederwaldsee. Tageskarte für Gäste bei den jeweiligen Vereinsvorsitzenden.

## **Ärzte (in Bensheim-Auerbach):**

### Allgemeinmedizin:

Dr. Burgdorf, Darmstädter Str. 253, Tel. 983141

### Fachärztin für Hautkrankheiten und Allergologie:

Dr. Hiltrud Karstens, Darmstädter Str. 226, Tel. 73096

### Internisten:

Dr. Dietmar Jakob, Wormser Strasse 7-9, Tel. 71174

Dr. Klaus Karstens, Darmstädter Str. 226, Tel. 73096

### Frauenarzt:

Dr. Mathias Wiemers, Darmstädter Str. 190, Tel. 984999

### Hals-, Nasen-, Ohren-Privatpraxis

Dr. Anke Dingeldein, Darmstädter Str. 190, Tel. 9843280, [www.bensheim-hno.de](http://www.bensheim-hno.de)

### Internist/Nephrologe:

Dr. Magdalena Lange, Finkenweg 6, Tel. 98610

### Kinderärzte:

Dr. Christoph Bornhöft, Margarethenstr. 3, Tel. 72920

### Neurologie/Psychiatrie/Psychotherapie:

Dr. Ursula Mehregan, Darmstädter Str. 284, Tel. 79922

### Psychiatrie/Psychotherapie:

Dr. Susanne Wierer, Darmstädter Str. 176, Tel. 770525

Martina Wiemers, Dipl. Psychologin, Darmstädter Str. 190, Tel. 984948

### Zahnärzte:

Dr. L. Boßler, Goethestr. 6, Tel. 74994

Dr. Ralf Gerlach, Darmstädter Str. 190, Tel. 939387

Dr. Christopher Kieser, Scheffelstrasse 4, Tel.78578

Dr. Alexander Wirth, Darmstädter Str. 190 b, Tel. 76095

## **Apotheken:**

Burg-Apotheke, Darmstädter Str. 186, Tel. 71178

Goethe-Apotheke, Darmstädter Str. 226, Tel. 75012

Livus-Apotheke, Berliner Ring 151, Tel. 9888477

## **Archiv der Stadt Bensheim:**

Darmstädter Straße 8, Tel. 103801 Mi. 9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr

und nach Vereinbarung.

## **Auerbacher Onlinezeitung: [bensheim-auerbach.com](http://bensheim-auerbach.com)**

## **Auerbacher Schloß:**

Auffahrt von der Darmstädter Strasse (B 3) im Norden Auerbachs über die Ernst-Ludwig-Promenade (Vorsicht: Gegenverkehr!). Die Abfahrt führt in die Mühlthalstrasse, dann rechts herum in die Bachgasse nach Bensch.-Auerbach und zur B 3. Besichtigung der wichtigsten Katzenelnbogischen Burganlage südlich des Mains, um 1230 erbaut, täglich von 10 bis 17 Uhr. Eintritt frei!



---

### **Bahnhöfe:**

Bensheim geöffnet Mo.-Fr. von 07.00 bis 18.30 Uhr, Sa. + So. von 10 -15.15 Uhr.

Bensheim-Auerbach: nur Haltepunkt Automaten auch für Fernfahrten und Zugauskünfte am Bahnsteig, Zugauskunft rund um die Uhr unter der Service-Nummer 11861

### **Banken - Geldwechsel - Geldautomaten:**

Sparkasse Bensheim in B.-Auerbach, Darmstädter Str. 175, Tel. 06251/18800, Ein- und Auszahlungsautomat, Kontoauszugdrucker, SB-Terminal für Überweisungen, Daueraufträge, Konto-Information usw. im Foyer, weitere Automaten bei den Geschäftsstellen in Bensheim und Zwingenberg; Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 Uhr, Mo.+Di. 14.00-16.00 Uhr, Do.14.00-18.00 Uhr

Volksbank Darmstadt-Südhessen eG, in B.-Auerbach, Darmstädter Strasse 196, Telefon 06252/125-0. Geldautomat, Kontoauszugsdrucker, SB-Terminal für Überweisungen, Daueraufträge, Konto-Informationen usw. im Foyer – weitere Automaten bei den Filialen und SB-Stellen in Bensheim und Zwingenberg. Öffnungsz: Mo.+Do. 9-12 und 14-18 Uhr, Di. 9-12 und 14-16 Uhr, Mi.+Fr. 9-12 Uhr

### **Beerdigungsinstitut:**

Lüft, Bachgasse 47, Tel. 79797

### **Bücherei (in Bensheim)**

Stadtbibliothek, Am Beauner-Platz 3, Telefon 17070, Fax: 170729,  
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. + Fr. von 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**Bügel-Service:** Christel Fahrner, Oberweg 9, Telefon 73502

### **Bürgerhaus Bensheim-Auerbach:**

„Kronepark“, Darmstädter Strasse 166; Tel. 78668 (anrufbar)

**Bürgerhaus Bensheim:** Promenadenstrasse, Tel. 4747

### **„Der Auerbacher“:**

E.-Pasqué-Str. 1c, Tel. 06251-704790, Fax: 704791,  
www.der-auerbacher.de

### **Ferienwohnungen:**

Ottmar Bachmann, Am Kurpark 2, Tel. 74632, [www.Ferienwohnung-Balance-Bergstrasse.de](http://www.Ferienwohnung-Balance-Bergstrasse.de)  
Reinhard Bender, Otto-Beck-Str. 3, Tel. 01713178656, Mail:reinhardt.bender@t-online.de  
Susanne Diehl, Schillerstr. 59, Tel. 78 91 83, info:Susanne@fewo-bensheim-auerbach.de  
Margarete Knop, Bachgasse 43, Tel. 787957, [Margarete.Knop@t-online.de](mailto:Margarete.Knop@t-online.de)  
Rob. Schlappner, Neuer Weg 25A, Tel. 985364, [www.ferienwohnung-bensheim-auerbach.de](http://www.ferienwohnung-bensheim-auerbach.de)  
Schloss-Auerbach, 2 Ferienwohnungen: „Nibelungenland“ und „Zwergenreich“  
Tel. 72923, [www.schloss-auerbach.de/ferienwohnung](http://www.schloss-auerbach.de/ferienwohnung)

### **Forstdienststelle:**

Hessen Forst, 68623 Lampertheim, Außerhalb Wildbahn 2, Tel. 06206/9452-0

### **Fremdenverkehrsstellen:**

#### Verkehrsbüro des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach:

Bensheim-Auerbach, Darmstädter Strasse 166, Tel. 78400 (Red. Auerbacher Leben),  
geöffnet Fr. 16-18 + Sa. 10-12 Uhr.

Ein Anrufbeantworter bietet Ihnen einen 24- Stunden-Service!

#### Touristikinformation der Stadt Bensheim :

Bensheim, Hauptstr. 53, Tel. 8696101, E-mail: [touristinfo@bensheim.de](mailto:touristinfo@bensheim.de)

Öffnungszeiten.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 und 14 bis 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr.

#### Touristikinformation Nibelungenland:

Altes Rathaus, Marktplatz 1, 64653 Lorsch, Tel. 06251/175260,

e-mail: [info@nibelungenland-info](mailto:info@nibelungenland-info)

#### Tourismus Service Bergstraße e.V.:

Marktplatz 1, 64653 Lorsch Tel. 06251-17526-15 Fax 06251-17526-25

[www.diebergstrasse.de](http://www.diebergstrasse.de)

#### Naturpark Bergstraße-Odenwald e.V.:

Nibelungenstrasse 41, 64653 Lorsch, Tel. 06251/7079911

#### Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald e.V.

UNESCO Global Geo-Park

Nibelungenstrasse 41, 64653 Lorsch, Tel. 06251/707990

#### Odenwald Tourismus GmbH + Touristik-Service Odenwald-Bergstraße e.V.:

64720 Michelstadt, Marktplatz 1, Tel. 06061/96597-13, Fax 96597-23

e-mail: [tourismus@odenwald.de](mailto:tourismus@odenwald.de) - [www.odенwald.de](http://www.odенwald.de)

### **Fürstenlager (in Bensheim-Auerbach):**

Zweitgrößter hessischer Staatspark mit exotischer Pflanzenwelt und historischen Gebäuden, (18. Jahrh.) ganzjährig geöffnet, Eintritt frei, Parkplätze in der Bachgasse (200 m bis Schwanenteich, 800 m bis Herrenhaus), Tel. Verwaltung 93460, Besuchen Sie den vom Kur- und Verkehrsverein Auerbach errichteten Freundschaftstempel am Ende der Herrenwiese.

Info-Zentrum, Dauerausstellungen im „Kutschenraum“ des Fremdenbaus.

Monatlich wechselnde Kunst-Ausstellungen im Damenbau, am Wochenende geöffnet (siehe auch Museen).

### **Golf:**

Anlage und Restaurant auf dem Gelände „Margarethenhof“ in Bensheim (Wormser Strasse/Berliner Ring). Gäste willkommen!

### **Hallen- und Freibad in Bensheim**

Basinus-Erlebnisbad, täglich geöffnet bis 22 Uhr, Mo, Mi und Fr ab 10 Uhr, Di und Do ab 6.30 Uhr und Sa und So ab 8 Uhr, Tel. 1301301

#### Badesee:

Berliner Ring, tägl. von 9-20 Uhr, von Juni bis August tägl. 9-21 Uhr geöffnet; Kasse: Tel. 1301308, Aufsicht: Tel. 1301309, GGEW, Herr Schmidt, Tel. 1301300

## **Abt. Auerbacher Kerb vermietet Festbedarf**

Festzeltgarnituren bis 30 Stück, Stehtische 60 cm rund, mobile Kühlzelle, Ausschankwagen, Grillwagen mit 2 Gasgrills, Kühlschrank und Spüle

### **Abholung oder Anlieferung möglich.**

Nähere Info und Buchung unter 06251/75564

**Hotels, Restaurants, Cafés, Pensionen in Auerbach**  
die auch Mitglieder im Kur- und Verkehrsverein sind:

„Alte Dorfmühle“, Weinstube, Bachgasse 71, Tel. 7808457 – [www.alte-dorfmuehle.de](http://www.alte-dorfmuehle.de)

„Auerbacher Schloß“, Restaurant, Tel. 72923

„Blauer Aff“, Weinhaus u. Restaurant, Kappengasse 2, Tel. 72958

„Burggraf-Bräu“, Braustube und Restaurant, Darmstädter Str. 231, Tel. 72525

„Cafe Luise“, Bachgasse 99, Tel. 9763258

„Gaststätte Weiherhaus“, Saarstrasse 56, Tel. 8698174

„Parkhotel Krone“, Darmstädter Str. 168, Tel. 989910

„Parma“, Restaurant und Pizza-Heimservice, Darmstädter Str. 181, Tel. 8607059

„Pavillon“, China-Restaurant, , Berliner Ring 163a, Tel. 72203

„Poststuben“, Restaurant u. Hotel, Schloßstrasse 28, Tel. 59620

„Ristorante Cavallino“, Berliner Ring – Außerhalb 140 (Hacienda), Tel. 72201

„Rhodos“, Restaurant, Darmstädter Str. 149, Tel. 74511

„Schlossblick“, Pension, Schloßstr. 19, Tel. 869184

„Zum Holzwurm“, Restaurant, Darmstädter Str. 183, Tel. 987583

## Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. V.



### Beitrittserklärung

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

E- Mail : \_\_\_\_\_

Hiermit erkläre ich ab \_\_\_\_\_ meinen Beitritt.

Mein besonderes Interesse gilt (bitte ankreuzen)

- dem Kur- und Verkehrsverein allgemein  
 der Kerweabteilung (Heimat- und Brauchtumspflege)  
 Geschichte und Heimatforschung  
 dem Bereich Touristik, Verkehr, Gastgewerbe  
 Museum und Kunst im Fürstenlager

Der Beitrag beträgt mindestens monatlich 1,50 €.  
Für Gewerbetreibende mindestens monatlich 5,00 €.

Mein Jahresbeitrag: \_\_\_\_\_ €

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. V.  
Luftkurort Bensheim-Auerbach

64625 Bensheim-Auerbach, Darmstädter Str. 166  
64615 Bensheim-Auerbach, Postfach 3107

### SEPA-Abbuchungsauftrag

Der Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. wird hiermit beauftragt, den von mir zu zahlenden Jahresbeitrag von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen.

Bank: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

Konto-Inhaber: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift, ggf. Stempel

Stand: 2020



**Haben Sie Interesse beim Kur- und Verkehrsverein Auerbach generell oder einer seiner beiden Abteilungen **Kerb** oder **Kunst** mitzuarbeiten, dann nehmen Sie bitte Kontakt zu unserer **Geschäftsstelle** (Telefon 06251-73696) auf.**

# Tanztee



Im Bürgerhaus Kronepark  
Eintritt frei  
von 15.00 bis 18.00

Termine für den  
Tanztee erst wieder  
nach Öffnung des Bürgerhauses.

Eine Veranstaltung der Arbeiterwohlfahrt Auerbach

## Kindergärten

Ev. Kindergarten Auerbach, Steinweg, Telefon 71909  
Ev. Kindergarten Auerbach, Lerchengrund, Telefon 787336  
Ev. Kindergarten Hochstädten, alte Schule, Telefon 74624  
Kath. Kindergarten St. Michael, Niddastrasse 3, Telefon 77849  
Kindergarten im Alten E-Werk, Schillerstrasse 36d, Telefon 584699-0  
Kinderhort, Jacob-Löhr-Strasse 7, Telefon 787174

## Kosmetik

TOPALLIS-Kosmetikstudio, Berliner Ring 117, Tel. 8280876,  
Gesichtsbehandlungen, medizinische und kosmetische Fußpflege, Maniküre, Massage.  
Auszeit - Kosmetik & med.Fußpflege, Otto Beck Str. 2, Tel.: 0177 6471895

## Krankenanstalten:

Dialysezentrum Bergstrasse, Finkenweg 6, Telefon 98610  
Hospital Bensheim, Rodenstein Strasse 94, Tel. 132-0;  
Kreiskrankenhaus, 64646 Heppenheim, Viernheimer Str. 2, Tel. 06252/7010.

## Krankentransporte und Unfallrettungsdienst:

Leitstelle Bergstrasse, Tel. 06252/19222 oder Notruf 112. Krankentransporte sitzend:

Lesezimmer im Bürgerhaus Kronepark, Darmstädter Str. 166, Eingang neben der  
Verwaltungsstelle, Öffnungszeiten: Mo.-Fr.8-18 Uhr, Sa.9-12 Uhr.

R  
ä  
t  
s  
e  
l

Haben Sie es auch gewusst?

Silberrätsel Nr. 288 =

„**FASSADE!**“

L  
ö  
s  
u  
n  
g

**Linientaxi Auerbach:** (Bahnhof) - Hochstädten und Auerbach - Bensheim, Tel. 789333

**Logopädie (Sprachtherapie):**

Shireen Hanßen, Matthias Schwab, Susanne A. Kuphal-Lemcke,  
Zentrum für Stimme, Sprache u. Sprechen, Darmstädter Str. 76, Bensheim, Tel. 64855,  
www.logopaedie-bensheim.de; in deutsch, englisch und pakistanisch

**Mangelservice:** Sabine Pröll, Darmstädter Str. 177, Tel. 788108;

**Massage und Krankengymnastik**

Massagen, med. Bäder, Krankengymnastik, Wellness:

Massagepraxis Harald von Humbert Darmstädter Str. 192 , Tel. 77128,  
eigene Parkplätze, Fango, Heißluft, Massage, Eispackungen, Lymphdrainage/KPE, nach  
Prof. Dr. Dr. Földi (alle Kassen);

Praxis f. Krankengymn./Physiotherapie Micaela Kindinger, Krankengymn., Manuelle  
Therapie, Elektro-Therapie, Extension, Schlingentisch, Eistherapie, Fango, Heißluft,  
Massage u. Lymphdrainage/KPE nach Prof. Dr. Dr. Földi, Rückenschule, Darmstädter  
Str. 190, Tel. 787509;

physio<sup>3</sup>. therapie. training. prävention. Physiotherapie, Manuelle Therapie,  
Lymphdrainagen, Rehabilitationstraining, Wellness, Hot Stone, Aromamassagen,  
Sauna, Muskelaufbautraining, Gesundheits- und Fitnesskurse. Berliner Ring 161c  
(neben Aldi Auerbach), Tel. 854304, www.physio-3.de

Physio-Training Riemenschneider, Krankengymnastik, auch nach Brügger,  
Nachbehandlung von Sportverletzungen, Manuelle Therapie, Lymphdrainage,  
Massagen, med. Sequenztraining an Geräten, geräteunterstützte  
Krankengymnastik, Extension, Fango, Heißluft, Eis, Elektro, Fußreflexzonentherapie,  
Beckenbodengymnastik, Yogakurse, Stubenwald-Allee 21, (neben Sportpark  
Pfitzenmeier) Tel. 73870.

**(Auerbacher)-Melibokusturm:** Gleiche Auffahrt wie zum Auerbacher Schloß, bis zum  
Parkplatz oberhalb der Not Gottes Kapelle (ab hier ca. 30 Min. Fußweg), zunächst  
wenige Meter blaues B auf dem Commoder Weg, gleich rechts ab Rundweg 6 oder  
weiter auf der Fahrstrasse (für Fahrzeuge gesperrt), Aussichtsturm mit einzigartigem  
Rundblick, Sa., So. und an Feiertagen von 11 – 17 Uhr kleine Bewirtschaftung. Tel.  
75847 oder bei Vorbestellung 0621/4375226.

**Melibokusturmverein e.V.:** Vorsitzender: Bürgermeister Rolf Richter,  
Geschäftsführer: Thomas Herborn, e-mail: [melibokusturm13@web.de](mailto:melibokusturm13@web.de)

**Minigolf:** Anlage am Kurpark, Zufahrt von der Darmstädter Str. (zwischen Parkhotel  
Krone und Bürgerhaus), in der Saison täglich von 14 - 22 Uhr (witterungsbedingt!)  
geöffnet, sonntags ab 10 Uhr, Terrasse, Tel. 79837, im Winter geschlossen;

**Museen:**

Staatspark Fürstenlager in Bensch.-Auerbach; im Fremdenbau sind Info-Zentrum und  
Ausstellungen; im „Damenbau“ wechselnde „Kunst- und Museumsausstellungen“, Sa.  
von 14.30-18.00 Uhr, So. 11-18.00 Uhr.

Museum der Stadt Bensheim, Marktplatz, geöffnet: Do + Fr 15-18 Uhr, Sa + So 12-  
18 Uhr, Eintritt 2,50 €, Kinder und Stud. 1,00 €. Führungen n. Vereinbarung, Telefon  
5847868.

**Polizei:** Staatliche Polizeistation, Wilhelmstr. 52, Tel. 84680;

Kripo: Polizeidirektion 664646 Heppenheim, Weiherhausstr. 21, Tel. 06252/7060.

**Postfiliale Bensheim-Auerbach:** Otto-Beck-Strasse 10 bei Fa. Gußmann,  
geöffnet: Mo.-Fr. 8.00 –18.00 Uhr, Sa. 8 -13 Uhr, Tel. 983567

**Rathaus:** Bensheim, Kirchbergstrasse 18, Tel. 140,

**Verwaltungsstelle Bensheim-Auerbach:** Darmstädter Str. 166 (Bürgerhaus Kronepark),  
Tel. 703329, Sprechzeiten: Mo.-Fr. 8-12 Uhr, Di. 14-17.30 Uhr.

**Bürgerbüro der Stadt Bensheim,** Hauptstr. 39 (alte Faktorei), Telefon 582630,,  
geöffnet: Mo, Di., Do. + Fr. 8-18 Uhr, Mittwoch geschlossen! Sa. 10-13 Uhr.  
Annahmeschluss für Kfz-Dienstleistungen ist jeweils 30 Minuten vor Ende der  
Öffnungszeiten.

### **Rechtsanwälte und Notarin**

Keller, Claudius, Darmstädter Strasse 171, Telefon 8693222

Schwab, Barbara, Darmstädter Strasse 230, Telefon: 77155

**Reisebüro-Auerbach,** A. Süß, Otto-Beck-Str. 2, Telefon 8691565

**Reiten:** Reitclub Auerbach, Reiterausbildung, siehe unter Vereine in Auerbach.

**Ruftaxi** –Verbindung von Bensheim nach Bensheim-Auerbach und zurück,  
Gewerbegebiet West, Südwest, Taxi Bernschneider , Telefon 789333  
Von Bensheim-Auerbach nach Hochstädten bzw. zum Bergfriedhof und jeweils zurück;  
jetzt ist auch am Wochenende die An- und Abfahrt zum Fürstenlager möglich (siehe städti-  
sches Fahrplanheft).

**Ruftaxi zum Bergfriedhof**– Taxi Martin, Telefon 77777 – mindestens 1 Stunde vor der  
gewünschten Abfahrtszeit bestellen; ggf. gleich die Rückfahrt.

### **Sauna:**

physio<sup>3</sup>, Berliner Ring 161c (neben Aldi Auerbach), Tel. 854304

### **Schulen:**

**Schillerschule** (Grund-, Haupt- und Realschule), Weserstrasse 2, Tel. 17567-0, Fax  
1756714; Schulleiter: Günter Schneider

**Schloßbergschule** (ganztägig arbeitende Grundschule) Schlosstrasse 15, Tel. 71208,  
Fax 703734; Schulleiter: Christian Zimmermann

### **Segelfliegen:**

Segelfluggruppe Bensheim e.V., Flugplatz: Schwanheimer Str. 175, Tel. 72411

### **Seniorentreffs:**

in B.-Auerbach: Regelmäßige Treffen der Arbeiterwohlfahrt und der Kirchengemeinden;  
in Hochstädten: Jeden 2. Dienstag um 14.30 Uhr.

### **Sport und Fitness-Angebote:**

Informationen über Turnen, Gymnastik, Tanzen, Wandern, Fitness-Kurse usw. durch die  
Geschäftsstelle der TSV Rot-Weiß Auerbach, Saarstr. 56, Tel. 74646.

**Taxi:** Taxi Bernschneider , Telefon 789333 · Martin, Schönberger Str. 30, Tel. 77777\_

**Tennis:** Hacienda Sportclub, Zufahrt über verlängerte Saarstr., nach der Tennishalle rechts  
ab, es können auch Gäste spielen, Tenniskurse werden angeboten. Tel. 72201 + 72202; siehe  
auch TC Auerbach unter Vereine, weitere Plätze beim TC Blau-Weiß Bensheim am Berliner  
Ring. Dort sowie in Zwingenberg auch Hallenplätze.

**Tierärztin:** Dr. Birgit Hagen, Darmstädter Strasse 223, Telefon 788000

## **Vereine und Einrichtungen in Bensheim-Auerbach:**

**Arbeiterwohlfahrt Auerbach:** Vors: Thorsten Schrader, Burgstr. 2a, Tel. 706925

Essen auf Rädern: Hildegard Krell, Im Tiefen Weg 33, Tel. 71825

Busfahrten: Horst Knop, Bachgasse 43, Tel. 74887

**Auerbacher Synagogenverein:** 1. Vorsitzende: Dr. Angelika Köster-Loßack, Darmstädter Str. 58, Telefon 4440; Info über: [www.bergstrasse.de/synagoge-auerbach](http://www.bergstrasse.de/synagoge-auerbach)

**Auerbacher Musikverein, eine Abteilung der TSV Rot-Weiss Auerbach**

Symphonische Blasmusik von der Klassik bis zur Moderne: Abteilungsleitung:

Kornelia Ochs, Starenweg 6 c, Telefon 704203, Info: [www.auerbacher-musikverein.de](http://www.auerbacher-musikverein.de)

**Behindertenhilfe Bergstrasse gGmbH:** Darmstädter Str. 150, Geschäftsf.: Ch. Dreiss,

Tel. 7006-0; Wohnstätten für Menschen mit Behinderung, Schlossstr. 24, Tel. 80090

**Briefmarken-/Münzfreunde:** Vors.: Jörg-Ulrich Hübner, Mierendorffstr. 9, Tel. 76349,

Tauschzusammenkunft jeden 1. Di. im Mo., v. 18.30 –20.30 Uhr, jeden 4. So. im Mo., v. 10-12 Uhr im Auerbacher Rathaus, Bachgasse 60, 1. Stock. **Gäste willkommen!**

**Bürgerhilfe Bensheim e.V.:** Obergasse 9, Tel. 69999, [Buergerhilfe-bensheim@t-online.de](mailto:Buergerhilfe-bensheim@t-online.de)

24-Std.-Anrufbeantworter. Der Abend-Stammtisch der Bürgerhilfe findet jeden 1. Dienstag im Monat um 18.30 Uhr in der Gaststätte Weiherhaus (Saarstraße/Berliner Ring) statt.

Gäste sind sehr willkommen.

**Christlich Demokratische Union (CDU) Auerbach:**

Anprechpartnerin: Petra Jackstein, Talstrasse 27A, Telefon 983767 und die CDU Ortsbeiräte

**Deutsches Rotes Kreuz (DRK) Auerbach:**

**Fahrradclub,** siehe RTC

**Fanclub der Original-Blütenwegjazzler - FCOBJ;**

eMail: [info@FanClub-BluetenwegJazzler.de](mailto:info@FanClub-BluetenwegJazzler.de) Webseite: [www.FanClubBluetenwegJazzler.de](http://www.FanClubBluetenwegJazzler.de)

**Förderkreis für die Evangelische Kirchengemeinde Bensheim-Auerbach e.V.;**

[www.fk-eka.de](http://www.fk-eka.de) ; Vors.: Jürgen Ulrich, Am Alten E-Werk 2, Telefon 770933;

**Förderkreis Kleinkunst und Kultur e.V.:** [news@kultur-bensheim.de](mailto:news@kultur-bensheim.de)

**Freie Demokratische Partei (FDP) Auerbach:**

Ansprechpartner: Dr.-Ing. Rolf Schepp, Wolfsgartenstrasse 11, Tel. 788503

**Freiwillige Feuerwehr Auerbach:**

**Wehrführer:** Eugen Sponagel, Bachgasse 37, Tel.:73311; [wehrfuehrer@ff-auerbach.de](mailto:wehrfuehrer@ff-auerbach.de)

**Jugendwart:** Marcel Strößinger, Heinrich Heine Str. 6, Tel. 982736, [jugendwart@ff-auerbach.de](mailto:jugendwart@ff-auerbach.de)

**Spielmanszug:** John Przysambor, Nibelungenstr. 197, Telefon: 64151,

[spielmannszug@ff-auerbach.de](mailto:spielmannszug@ff-auerbach.de)

**Freizeitreitergemeinschaft Bensheim:** Vorsitzender: Peter Stelljes; Geschäftsstelle: Ulrike Ehemann, Postfach 3119, Telefon 74594

**Gesangverein Liedertafel:** 1. Vorsitzender Peter Neitzel, Am Kurpark 4a, Telefon 74977; 2.

Werner Parschau, Pater-Delp-Str. 24, Telefon 71848 Info: [www.Liedertafel-Auerbach.de](http://www.Liedertafel-Auerbach.de)

**Gewerbekreis Auerbach:** Kaufm. Geschäftsführerin: Rita Wendel

**Interessengemeinschaft Auerbacher Bachgassenfest:**

Sprecherin: Miriam Triefenbach, Bachgasse 35, Tel. 8697903, [info@bachgassenfest.de](mailto:info@bachgassenfest.de)

**Interessengemeinschaft Auerbacher Vereine (IAV),**

Sprecher: Ralph Stühling, Otto-Beck-Str. 8, Tel. 9872030

**Jagdgenossenschaft Auerbach:** Vors.: Hans Seibert, Weinbergstrasse 17, Telefon 982669

**Kleingärtnerverein:** Vorsitzender: Stefan Beckmann, Nibelungenstr. 276, 64686 Lautertal, Telefon 06254/308887 oder 0170/1602125 oder [stefan@am-hohenstein.de](mailto:stefan@am-hohenstein.de)

**Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.:** Vorsitzender: Ralf Currlie;

Geschäftsstelle: Darmstädter Str. 179, Telefon 06251/73696;

Abteilungsleiter: Kerb: Fritz Becker, Tel. 75197; Kunst: Gabriele Mundt, Tel. 787172



Infektionen vorbeugen:

# Die 10 wichtigsten Hygienetipps

Im Alltag begegnen wir einer Vielzahl von Erregern wie Viren und Bakterien. Einfache Hygienemaßnahmen tragen dazu bei, sich und andere vor ansteckenden Infektionskrankheiten zu schützen.

## Regelmäßig Hände waschen

- ▶ wenn Sie nach Hause kommen
- ▶ vor und während der Zubereitung von Speisen
- ▶ vor den Mahlzeiten
- ▶ nach dem Besuch der Toilette
- ▶ nach dem Naseputzen, Husten oder Niesen
- ▶ vor und nach dem Kontakt mit Erkrankten
- ▶ nach dem Kontakt mit Tieren

1



2

## Hände gründlich waschen

- ▶ Hände unter fließendes Wasser halten
- ▶ Hände von allen Seiten mit Seife einreiben
- ▶ dabei 20 bis 30 Sekunden Zeit lassen
- ▶ Hände unter fließendem Wasser abwaschen
- ▶ mit einem sauberen Tuch trocknen

## Hände aus dem Gesicht fernhalten

Vermeiden Sie es, mit ungewaschenen Händen Mund, Augen oder Nase zu berühren.

3



4

## Richtig husten und niesen

Husten und niesen Sie am besten in ein Taschentuch oder halten die Armbuge vor Mund und Nase. Halten Sie dabei Abstand von anderen Personen und drehen sich weg.

## Im Krankheitsfall Abstand halten

Kurieren Sie sich zu Hause aus. Verzichteten Sie auf enge Körperkontakte. Bei hohem Ansteckungsrisiko für andere kann es sinnvoll sein, sich in einem separaten Raum aufzuhalten oder eine getrennte Toilette zu benutzen. Verwenden Sie persönliche Gegenstände wie Handtücher oder Trinkgläser nicht gemeinsam.

5



6

## Wunden schützen

Decken Sie Verletzungen und Wunden mit einem Pflaster oder Verband ab.

## Auf ein sauberes Zuhause achten

Reinigen Sie insbesondere Bad und Küche regelmäßig mit üblichen Haushaltsreinigern. Lassen Sie Putzlappen nach Gebrauch gut trocknen und wechseln sie häufig aus.

7



8

## Lebensmittel hygienisch behandeln

Bewahren Sie empfindliche Nahrungsmittel stets gut gekühlt auf. Vermeiden Sie den Kontakt von rohen Tierprodukten mit roh verzehrten Lebensmitteln. Erhitzen Sie Fleisch auf mindestens 70°C. Waschen Sie rohes Gemüse und Obst vor dem Verzehr gründlich ab.

## Geschirr und Wäsche heiß waschen

Reinigen Sie Küchenutensilien mit warmem Wasser und Spülmittel oder in der Maschine bei mindestens 60°C. Waschen Sie Spüllappen und Putztücher sowie Handtücher, Bettwäsche und Unterwäsche bei mindestens 60°C.

9



10

## Regelmäßig lüften

Lüften Sie geschlossene Räume mehrmals täglich für einige Minuten mit weit geöffneten Fenstern.



## **Kommunalpolitiker in Bensheim-Auerbach:**

### **Ortsbeirat:**

Achim Benick, Talstr.2b, Telefon 787229

Christoph von Fumetti, stellv. Ortsvorsteher, Otto-Beck-Str. 14, Telefon 76960

Petra Jackstein, Talstrasse 27A, Telefon 983767

Horst Knop, Bachgasse 43, Telefon 74887

Michael Krapp, Goethestrasse 8, Telefon 789214

Peter Leisemann, Darmstädter Strasse 177, Telefon 939875

Barbara Ottofrickenstein-Ripper, Schillerstrasse 127, Tel.: 73391

Thomas Roth, Oberweg 1a, Telefon 77795

Dr. Rolf Schepp, stellv. Ortsvorsteher, Wolfsgartenstrasse 11

Robert Schlappner, Ortsvorsteher, Neuer Weg 25, Telefon 985363

Rolf Schulz, Bachgasse 68 A

### **Stadträte:**

Bernd Aßmus, Am Alten E-Werk 34

Norbert Bauer, Heinrich-Heine-Strasse 7

Andreas Born

Hans Seibert, Weinbergstr. 17

### **Stadtverordnete:**

Petra Jackstein, Talstrasse 27A

Rolf Kahnt, Ludwigstrasse 30

Moritz Müller, Pater-Delp-Strasse 32

Thorsten Schrader, Burgstrasse 2a

Dr. Erwin Schuster, Darmstädter Strasse 237

Barbara Ottofrickenstein-Ripper, Schillerstrasse 127

**Minigolf-Sportclub Bensheim-Auerbach:** 1.Vorsitzender: Peter Fritsch, Tel. 680323,

2. Vorsitzende: Gabriele Faust, Telefon 77249; Minigolfanlage Tel. 79837

**Naturschutzbund Deutschland (NABU):** Ortsvertrauensmann: Stephan Schäfer, Ludwigstr. 36, Telefon 71170

**NITYA SEVA e.V.,** Claus D. u. Asha von der Fink, Fröbelstrasse 50, Telefon 0171-1728446, Homepage: [www.nityaseva.eu](http://www.nityaseva.eu)

### **Odenwald-Klub e.V., Geschäftsstelle des Hauptvereins,**

Geschäftsführer: Alexander Mohr, Prinzenbau im Staatspark Fürstenlager, Telefon 855856

**Odenwald-Klub Auerbach:** Vorstandssprecherin: Anne Scharf, Tel. 79968;

Kontaktadresse: Ina Gruber, Burgstr. 14a, Tel. 015903036040; Internet: [www.owk-auerbach.de](http://www.owk-auerbach.de)

Abteilungen „Volkstanzgruppe“: Dirk Hamel, Tel. 01602832149

Abteilung „Mittwochswanderer“/Senioren: Emma Becker, Aulstrasse 4, Tel. 175054

**Schaukästen mit aktuellen Wanderterminen** befinden sich am alten Rathaus, Bachgasse, Ecke Weidgasse und Darmstädter Str. , Ecke Philippshöhe.

**Privilegierte Schützengesellschaft Auerbach:** Vorsitzender: Karl Ludwig Suhl, Bachgasse 62, 64625 Bensheim, Tel 75148

### **Pro Kind e.V. Krabbelstube:**

Bachgasse, Tel. 74506, Vorsitzende: Daniela Woll, Tel. 9760679

**Reitclub Auerbach:** siehe Freizeitreitergemeinschaft Bergstrasse

**RTC, Rad-Touristik-Club Bergstraße/Odenwald e.V.:** Michael Borger, Darmstädter Str. 69, 64673 Zwingenberg, Tel. 017624606262, [www.fuchstrail.de](http://www.fuchstrail.de)



## Termine



**Wegen der Corona-Pandemie muss leider das Schloß-Restaurant und die Ruine geschlossen bleiben.**

Wir wünschen unseren Gästen, trotz aller Einschränkungen, einen guten Start in das Jahr 2021, verbunden mit der Hoffnung auf ein baldiges Wiedersehen.

**Die Schloßgeister**

[www.schloss-auerbach.de](http://www.schloss-auerbach.de) • 06251 / 7 29 23 • [info@schloss-auerbach.de](mailto:info@schloss-auerbach.de)

---

## Errichtung der Jawandtsburg!

Die Jawandtsburg in der ehemals landgräflichen Sommerresidenz in Auerbach an der Bergstraße soll wieder aufgebaut werden.

Die Errichtung der Jawandtsburg im Fürstenlager im Luftkurort Bensheim-Auerbach soll die nächste große Aufgabe des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach 1866 e.V. im hiesigen Staatspark sein.



Unser Verein hofft, dass nach der größten und teuersten Aktion seiner 150-jährigen Geschichte, die originalgetreue Errichtung des Freundschaftstempels, nun ein weiteres ehemaliges Bauwerk wieder entstehen kann und bittet deshalb um Spenden zur weiteren Verschönerung unserer Heimat!

Konto DE 04 5089 0000 0451 0736 05  
Volksbank Darmstadt-Südhessen e.G.

---

**Schulförderverein Schillerschule:** [foerderverein@schillerschule-bensheim.de](mailto:foerderverein@schillerschule-bensheim.de)

**Schulverein Schloßbergschule e.V.:** [sv@schlossbergschule-auerbach.de](mailto:sv@schlossbergschule-auerbach.de)

**Skat-Club „Trumpf Ass Auerbach“:** Vorsitzender: Teja Fuchs,  
Treffpunkt jeden Freitag, 19.30 Uhr, „Auerschänke“, Bachgasse 29

**Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) Auerbach/Hochstädten:**  
Vorsitzender: Jürgen Kaltwasser, Hochstädten, Mühlalstrasse 242, Tel. 787676,  
[juergenkalwasser@icloud.com](mailto:juergenkalwasser@icloud.com)

**Stadtteildokumentation Bensheim-Auerbach:** Zusammenkunft jeden Mittwoch,  
ab 18.00 Uhr im alten Rathaus – Gäste willkommen!

**TCA-Tennisclub Auerbach:** Vorsitzender: Bernd Wieland, 64342 Seeheim-Jugenheim  
Margarethenstr. 27 A, Telefon 06257-83630, Clubhaus Lahnstraße 54, Telefon 75435

**Turn- und Sportvereinigung (TSV) Rot-Weiß Auerbach:**  
Geschäftsstelle: Saarstrasse 56 (Vereinsheim), Telefon 74646

# Damenbau im Staatspark Fürstenlager

---

Bei Redaktionsschluss war der Stand der  
Corona-Auflagen noch so,

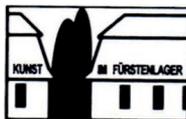
**dass die Kunstaussstellungen  
im Damenbau**

nach wie vor, bis auf Weiteres,  
**nicht stattfinden** können.

---

Die Veranstalter  
**Kur- und Verkehrsverein  
Auerbach 1866 e.V.**

und **Kunstfreunde Bergstraße e.V.**  
bedauern das sehr.





## Die Bondelzwarts in Bensheim-Auerbach

Berichte über die Bondelzwarts-Gesellschaft, die 1904 in Auerbach im Hotel „Bauer“ (heute Auerbacher Haus) gegründet wurde, hat unser Auerbacher-Historiker **Fritz Krauß** gesammelt und diese wurden in der Monatsbroschüre „Auerbacher Leben“ veröffentlicht.

Auf vermehrte Anfrage zu dieser Gesellschaft hat sich der AAA-Verlag entschlossen, die Berichte von Fritz Krauß und Erklärungen zu den Bondelzwarts in einer kleinen Broschüre mit Bildern zusammenzufassen.

**Dieses Büchlein ist in der Buchhandlung Nuss zum Preis von 5,00 € erhältlich.**



# Auerbach – anno

---

## Die „Caspars-Ruh“

Ein altes Denkmal, das heute wenig Beachtung findet.

Am Ostabhang des 309 Meter hohen Kapuziner-Kopfes steht schon über 100 Jahre ein Granitfindling mit den Maßen H. 120 x B. 75 cm. Eingehauen ist der Schriftzug „Caspars-Ruh“ mit Eichenblatt.

Dicht dabei stand schon vor dem 1. Weltkrieg eine gemütliche Ruhebänk, die vom Verschönerungsverein Auerbach (heute Kur- und Verkehrsverein) gestiftet wurde.

Von diesem idyllischen Platz hatte der müde Wanderer während einer Rast einen ausdrucksvollen Ausblick, der vom Felsberg bis zur Ludwigshöhe ging, das Panorama des Odenwaldes lag vor seinen Augen.

Ein vielbegangener Wanderweg führte damals vorbei, der heute nur noch durch einen Pfad zu erahnen ist. Unterhalb geht nun der Herrenweg entlang, der die Schlösser Auerbach und Alsbach comod und bequem verbindet, ein Abzweig geht hoch zum Melibokus.

Etwas weiter unten kommt vom Mühlgrund und Sauloch herauf der alte Burgweg, den schon die Ritter als einzige Zufahrt benutzten und der bis zur Zugbrücke des Schlosses ging.

Wer sich interessiert, fährt dem Schloß zu, am höchsten Punkt der Straße wo es wieder bergab geht, biegt man links in den Parkplatz ein und geht von der Schautafel etwas 65 Meter nach Norden, bleibt stehen und schaut zum Berg hoch, dort steht im Wald das Denkmal.

Caspar Greve, dem das Denkmal gewidmet wurde, kam am 02.01.1873 in Weheim, in der Nähe von Dortmund zur Welt. Er erlernte den Kaufmannsberuf und war am 01.05.1908 in Auerbach angemeldet. Hier heiratete er am 03.10.1908 in der Bergkirche, die am 03.05.1885 geborene Margarete Obert aus Weinheim.

Schon 1910 hatten sie in der Darmstädter Straße 10 ein Papier- und Schreibwarengeschäft, mit dem sie dann in die Darmstädter Straße 33 umzogen und noch erweiterten.

Während dem großen Trachtenfest des Verschönerungsvereins im Jahre 1912 wurden bei ihm die schönsten und echtsten Trachten ausgestellt, die bei den Passanten die hellste Entzückung erregten. Die Fürstin Marie von Erbach-Schönberg stiftete die Ehrenpreise. Der Verkehrsausschuss der Bergstraße, zu dem die Orte von Lindenfels bis Gernsheim gehörten, hatte in seinem Haus die Geschäftsstelle.

Während des 1. Weltkrieges war Herr Greve als Kommandant des „Luftbeobachtungspostens – Melibokus“ verpflichtet. Täglich marschierte er zu seiner Dienststelle, wobei er immer an seinem Lieblingsplatz eine kurze Rast einlegte. Nach dem 1. Weltkrieg zog er nochmals um, in die Heidelberger-Straße 2. In der Nähe des Hotels Krone florierte der Fremdenverkehr und er erweiterte nochmals sein Angebot. Hier direkt an der Kronenbrücke blieb er bis zum Ende des 2. Weltkrieges.

Als Kaufmann und Vorstandsmitglied im Verkehrsverein und im Odenwaldklub war er in Auerbach bekannt und beliebt. Er verschied am 04.07.1952 im 80. Lebensjahr.

F.C.K.



Caspar Greve (1873 – 1952)



„Caspars-Ruh“

## Auerbacher im Familienbuch Schönberg-Wilmshausen, Teil 2

Aus Auerbach nach Schönberg gab es mancherlei Verbindungen: Hans Krichbaum, 1584 Bürger in Bensheim, lebte in Schönberg und heiratete als Witwer 1590 Margaret Wagner, die Tochter des Auerbachers Nickel Wagner. Nach dem 30jährigen Krieg lebte Peter Krichbaum (um 1649-1705) in Schönberg und sein Enkel Johann Christian Kriegbaum (\* 1708) wurde Schultheiß und Gerichtsverwandter (in Schönberg?). Er heiratete vier Mal: zunächst 1735 die aus Auerbach stammende Maria Catharina Elgert (\* 1709), Tochter des Johann Christian Elgert und der Anna Margaretha Nungesser, dann 1748 Anna Maria Barbara Fuchs (um 1714-1755) Müllerstochter aus Elmshausen, und 1755 in dritter Ehe Anna Barbara Müller (1729-1766) aus Schönberg. In vierter Ehe heiratete J. Chr. Kriegbaum dann 1766 Maria Margaretha Werner aus Zell (\* 1729). Aus der ersten Ehe stammten drei Kinder, aus der zweiten Ehe zwei Töchter, aus der dritten Ehe fünf Kinder und aus der vierten Ehe eine Tochter Elisabeth Catharina (1768-1769), die jung verstarb. Die Kinder aus der Ehe mit der Auerbacherin M. C. Elgert waren Anna Elisabeth Krichbaum (\* 1744), die 1777 in Auerbach Johann Conrad Krämer heiratete, und ihre Brüder Johann Georg Bernhard (1738-1824), Landwirt in Schönberg, und Johann Christian (1742-1811), Gemeinmann in Schönberg. Da Johann Georg Bernhard aus seiner Ehe mit Anna Dorothea Werner aus Zell die Tochter Maria Margaretha (1774-1862, verh. 1790 mit Johann Conrad Sieger) hatte, setzten Johann Christian und seine Ehefrau Anna Maria Margaretha Wolf (1744-1816) die Familie in Schönberg mit elf Kindern fort. Allerdings war die Familie Krichbaum in Schönberg und im Lautertal auch sonst stark verbreitet. Barbara Friederike Krichbaum (\* 1823), deren Vater Joh. Daniel Krichbaum (1798-1842) in Schönberg Gemeindediener und Totenbeschauer war, ließ ihre uneheleiche gleichnamige Tochter im September 1858 in Auerbach taufen, aber das Kind starb bereits nach zwei Wochen.

Velten Lehn, der aus Auerbach stammen soll, heiratete in Gronau am 8. Juni 1669 Margaretha Katterfeld aus Schönberg. Ihr Vater Franz Catterfeld war Müller auf der Herrenmühle, wo Velten Lehn 1669-1670 aufhielt, ehe er Müller in Mümling-Grumbach wurde. 1670 ließ das Ehepaar die Tochter Catharina Elisabeth in Gronau getauft.

Aus der schon genannten Familie Leist heiratet Peter Leist aus Schönberg in Auerbach am 19. Januar 1692 Maria Barbara Wembächer (\* Auerbach 14.10.1675). Zwei Kinder sind bekannt: Johann Georg Leist (1695-1770) und Maria Barbara (\* 1701). Johann Peter Lang (\* 1681) aus Reichelsheim war Leinwebermeister in Schönberg, wo er 1716 Elisabetha Pfeifer geheiratet hatte. Von den Kindern heiratete die Tochter Amalia (\* Schönberg 17.2.1726) am 13.2.1753 Christian Elgert in Auerbach.

1746 heiratete in Schönberg der Schneidermeister und Hofschneider Joh. Peter Petri Anna Barbara Engelhorn (um 1713-1786), beide stammen nicht aus Schönberg oder dem Lautertal. Sie haben drei Kinder: Johann Christoph (1747, weiteres Schicksal noch unbekannt), Maria Margaretha (1750) und Eva Margaretha (1753, weiteres Schicksal noch unbekannt). Maria Margaretha heiratete am 23.4.1775 in Auerbach den Auerbacher Schneider und Kastenmeister Christian Voltz (). Bei dieser Heirat wird der Vater Petri als bereits verstorben bezeichnet. Ihr Sohn, der Schneidermeister und Beisaß David Friedrich Volz (1780-1853) heiratete mit Sophia Dorothea Grüner (1788) wieder eine Schönbergerin, blieb jedoch in Auerbach wohnen. Eine Tochter Anna Margaretha wurde 1813 in Schönberg geboren.

Aus Gronau kam Johann Georg Rehmann (1730-1788) 1760 durch seine Heirat mit Sophie Hedwig Tritsch (1736-1778) nach Schönberg und wurde Musquetier auf dem Schloß. 1779 heiratete er in zweiter Ehe Margaretha Elisabetha Sältzer aus der alten Hochstädter Familie. Der Sohn Johannes (1761-1847) setzte die Familie fort, die bis heute in Schönberg besteht. Lebensdaten werden in dem Buch bis in die 1980er Jahre angegeben, so für Georg Rehmann (1898-1979) und seine Ehefrau Marie Mahla (1906-1985), aus König. Maria Margaretha (1892-1974), Tochter des Bäckermeisters Franz Rehmann und der Babette Rehmann, die im Februar 1918 Friedrich Reimund geheiratet hatte, der dann ein halbes Jahr später im Oktober 1918 als Gefreiter in Frankreich fiel, starb am 2.12.1974 in Bensheim-Auerbach.

Der Auerbacher Müllermeister Johann Henrich Mösinger heiratete in Auerbach 15.12.1789 Anna Maria Müller, die am 10. März 1759 in Schönberg als Tochter des Herrschaftlichen Mühlbeständers Johann Georg Müller und der Anna Margaretha Wiemer aus DA-Eberstadt geboren wurde. Ihr Bruder Wendel Müller wurde 1783 auf der Kirchweih von dem Conrad Gansert mit dem Zentpfahl erschlagen.

Conrad Müller (1777-1843) stammte aus Seeheim und wurde zunächst Knecht auf dem Hof der Blumenscheins, dann Gfl. Erbachischer Postbote in Schönberg. Aus seiner Ehe mit Anna Barbara Grüner stammt u.a. die Tochter Maria Magdalena (1810-1888). Diese brachte 1840 den Sohn Philipp Müller (1840-1905) zur Welt, der 1865 Christina Philippina Schallert aus Auerbach heiratete. Sie war die Tochter des Johann Christian Schallert und der Maria Dorothea Gerlach. Das einzige Kind der Ehe, Eva Elisabeth Schallert (1860-1929), 1860 in Auerbach geboren, heiratete 14.9.1882 den Schönberger Joh. Konrad Delp.

Oberster Bediensteter der Grafen im Schloß war der (Justiz-)Amtmann. 1776 folgte in diesem Amt Johann Samuel Weichsel (1740-1802) auf Johann Christoh Joseph (1706-1776). Auf Weichsel folgte Christian Wilhelm Eberhard Weiß (1747-1793) und dann 1802 der Sohn Ferdinand Daniel Ernst Weichsel (1774-1840). Dieser kaufte Grundstücke in der Bensendell und am Flechtenberg sowie gegenüber der Herrenwiese. Zuletzt zog er mit seiner Frau Anna Maria Brenner (1801-1857) und den Kindern nach Auerbach, wo schon die Tochter Anna Maria (1834-1902) und der Sohn Gottlieb Conrad (1837) geboren wurden. F. D. E. Weichsel und seine Frau starben in Auerbach. Der 1863 geborene Sohn der Anna Maria, Emil, kam in der Gießener Entbindungsanstalt zur Welt.

Nach seiner Heirat in Gronau am 22. Mai 1783 wechselte der Auerbach Johannes Mohr, Sohn des Auerbacher Metzgers Johann Gottfried Mohr (\* 25.8.1753) in den Heimatort Schönberg seiner Ehefrau Anna Elisabeth Röder (1758-1784). Allerdings starb Anna Elisabeth bereits im ersten Kindbett. Im November des Jahre 1784 heiratete Johannes Mohr dann Catharina Barbara Gansert (1755-1795), eine Bäckermeisterstochter aus Reichenbach und nachdem auch diese Ehefrau nach der ersten Geburt der Tochter Anna Magdalena verstorben war, heiratete er in dritter Ehe Anna Barbara Müller (1764-1815) aus Schönberg. Im OFB von Beichtmann/Kirschnick wird allerdings der zweiten Ehefrau auch noch der 1787 geborene Sohn Johann Peter (1787-1864), Metzger und Wirt in Schönberg, zugeschrieben. Johann Peter Mohr heiratete Anna Barbara Schmucker aus der Odenwälder Familie.

Christian Schäfer (1782-1845) war Müllermeister in Auerbach und seit 1804 mit der Müllerstocher Margaretha Dorothea Weimer aus Zell verheiratet. Sie hatten den Sohn Georg, der am 25.5.1812 in Auerbach geboren war und Müller in Schönberg wurde. Er erbaute die spätere Schummersmühle. Von den Kindern mit seiner Frau Marianne Huller (?) kennt das OFB vier von mindestens sieben. Der Großvater Christian Schäfer starb „im Haus seines Sohnes zu Schönberg an den schweren durch das Kammrad in der Mühle erhaltenen Verletzungen“.

Noch ein weiterer Auerbacher kam in Schönberg zu Tode: zu Georg Heinrich KÜchler (um 1787-1839), Schuhmacher, heißt es im Gronauer Kirchenbuch: „von Auerbach, wurde in Schönberg bei dem Hause des hiesigen Ortsbürgers Johannes Eichhorn in dem Bache todt gefunden“.

LvL

**Teil 3 folgt!**

**Die Preise steigen –  
nur bei uns nicht!**

## **Multi Marken Service**

Reparatur & Wartung

Alle Fabrikate

**Klimaanlagen  
Wartung und Service**



€ **41,-**  
zzgl. Material

# **Kurländer** GmbH

Robert-Bosch-Straße 23 - 25 · Bensheim · Telefon 0 62 51 / 10 01 - 51  
Darmstädter Straße 63 · Biblis · Telefon 0 62 45 / 90 62 - 40  
kurlaender@kurlaender.de · www.kurlaender.de



**China  
Restaurant**

## **Pavillon**

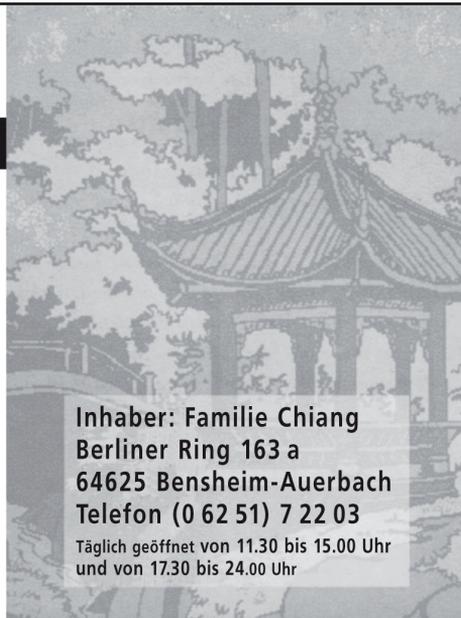
Original chinesische  
Spezialitäten

Alle Speisen auch  
zum Mitnehmen

Schöne Terrasse

Separater Raum für  
Familienfeiern,  
Betriebsfeste o. ä.

Ausreichend Parkplätze  
vorhanden



Inhaber: Familie Chiang  
Berliner Ring 163 a  
64625 Bensheim-Auerbach  
Telefon (0 62 51) 7 22 03

Täglich geöffnet von 11.30 bis 15.00 Uhr  
und von 17.30 bis 24.00 Uhr

INTERNATIONALE  
SOMMER FESTSPIELE  
BENSHEIM-AUERBACH  
HESSISCHE BERGSTRASSE  
KÜNSTLERISCHE LEITUNG: KLAUS P. BECKER

**Zum 30. Jubiläum der Festspiele 1991 – 2020**

Donnerstag, 21. Oktober. 2021, 20.00 Uhr, Parktheater

**BARRELHOUSE JAZZ GALA**

Die große Jazz & Blues Revue  
mit der Kultband des klassischen Jazz und Swing  
und fünf internationalen Top-Solisten

\*\*\*

**Bergsträßer Jahreswechsel 2021 – kulturell und kulinarisch...**

Freitag, 31. Dezember 2021, 19.00 Uhr, Parktheater

**Silvester Special**

Programm in Vorbereitung  
Wahlweise anschließend mit Büffet im Alleehotel EUROPA  
exklusiv für Festspielgäste

\*\*\*

Sonntag, 10. April 2022, 19.00 Uhr, Parktheater

**Saisonauftakt 2022**



*...ruft an der Bergstraße den Frühling aus!*

**Ausführliche Informationen und Fotos zu allen Künstlern und Bands:**

**[www.irishspring.de](http://www.irishspring.de)**

\*\*\*

**In Vorbereitung im Parktheater**

**SOUNDSATION**

CD-Präsentation ORANGE  
28 Stimmen in Jazz, Swing, Pop, Ethno, Crossover und mehr ...  
Einer der besten deutschen Chöre  
[www.soundsation.de](http://www.soundsation.de)

**Karten per E-Mail oder Post: [KaPeBecker@t-online.de](mailto:KaPeBecker@t-online.de), Tel. 06251/ 2332  
[www.festspiele-auerbach.de](http://www.festspiele-auerbach.de)**



## XXXI. Internationale Sommerfestspiele Bensheim-Auerbach

### „Der Blick ist in die Zukunft gerichtet...“

Irish Spring fällt wegen der Corona-Pandemie erneut aus/ Termin 2022 steht

„Das neue Jahr beginnt, wie das alte geendet hat“, so Festspielleiter Klaus P. Becker, der wenig überrascht ist, daß auch der traditionelle Saison-Auftakt 2021 mit Irish Spring am 28. März leider entfallen muss, nachdem im vergangenen Jahr bereits alle Veranstaltungen wegen der Corona-Pandemie nicht stattfinden konnten.

Der Produzent hat die gesamte Tournee des renommierten Festival of Irish Folk Music aufgrund der aktuellen Lage im Interesse allseitiger seriöser Planungssicherheit bereits abgesagt, da bei realistischer Einschätzung auch im März und April noch mit keiner Rückkehr zu normalen Verhältnissen im Veranstaltungsbereich zu rechnen ist. Aber der Blick ist in die Zukunft gerichtet und der Termin 2022 steht bereits mit Sonntag, 10. April, 19.00 Uhr im Parktheater.

Seit 2005 gibt es bei den Festspielen immer am Sonntag vor Ostern im Parktheater den traditionellen Saison-Auftakt mit Irish Spring, das renommierte Festival of Irish Folk Music mit vielen Künstlern und Bands aus den unterschiedlichsten Regionen Irlands. Irish Spring misst permanent den Pulsschlag der Szene und präsentiert neben Bewährtem auch aufregende neue Strömungen und Entwicklungen. Virtuose und hochmotivierte Musiker bezaubern mit mitreißenden Jigs, Reels und Hornpipes im kontrastreichen Spannungsfeld von Tradition und Moderne, Melancholie und überbordender Lebenslust, angereichert mit virtuosem Irish Step Dance.

---

Sonntag, 10. April 2022, 19.00 Uhr, Parktheater

**Saisonauftakt 2022**



*...ruft an der Bergstraße den Frühling aus!*

Ausführliche Informationen und Fotos zu allen Künstlern und Bands:

[www.irishspring.de](http://www.irishspring.de)

---

So will auch der Jahrgang 2022 nach zwei Jahren Zwangspause musikalisch schwungvoll den Winter-Blues vertreiben und mit einer kraftvollen Brise von der musikbegeisterten grünen Insel dem Frühling auch an der Bergstraße Tür und Tor öffnet. Und spätestens wenn zum großen Finale traditionell alle Musiker gemeinsam noch einmal zu einer großen, ausgelassenen Session aufspielen, hält es im Parktheater erfahrungsgemäß keinen mehr auf den Sitzen.

---

# Edler Schweizer Gruyère aus bester Kuhmilch



Der Hartkäse Gruyère aus Rohmilch mit gewaschener Rinde ist eine echte Spezialität Schweizer Käsekunst. Für die Herstellung eines 35-kg-Laibs werden 400 Liter frische Kuhmilch benötigt.

## 100 Prozent natürlich

Er wird ausschließlich aus erstklassiger Rohmilch hergestellt. Diese stammt von Kühen, deren Futter zu 100 Prozent natürlich ist und sich insbesondere aus Gras im Sommer sowie Heu im Winter zusammensetzt.

Der Gruyère hat eine schön braune, leicht gewölbte Rinde, die sich mit der

Zeit ausprägt und deren Farbe mit zunehmender Reifung immer dunkler wird. An der Käsetheke bei EDEKA Merz finden Sie zwei leckere Sorten dieser Käsespezialität.

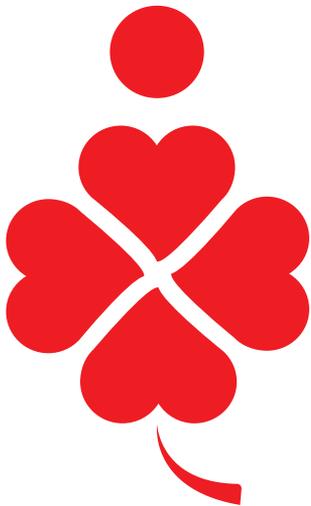
## 18 Monaten Reifezeit

Der neun Monate gereifte Käse ist mild und fein zugleich.

Er entfaltet am Gaumen zarte fruchtige Noten. Die Variante mit 18 Monaten Reifezeit, also doppelt so lange, ist der Gruyère Vieux. Er hat einen aromatischen, schön ausgewogenen Geschmack mit karamellisierten Noten und einen braunen Teig.



# PS: Danke für so viel Herz



Sparen – Gewinnen – Gutes tun!

[www.ps-los-sparen.de](http://www.ps-los-sparen.de)

**Fördern Sie  
soziale Projekte in  
Ihrer Region.**

Mit dem PS-Los der Sparkassen.  
Sparen. Gewinnen. Gutes tun.

Die Gewinnwahrscheinlichkeit auf den Hauptgewinn in Höhe von 100.000 Euro liegt bei 1 : 4.000.000. Der Verlust des Spieleinsatzes je Los beträgt 1,20 Euro. Teilnahme ab 18 Jahren möglich.

 Sparkasse  
Bensheim